



Drehbühne

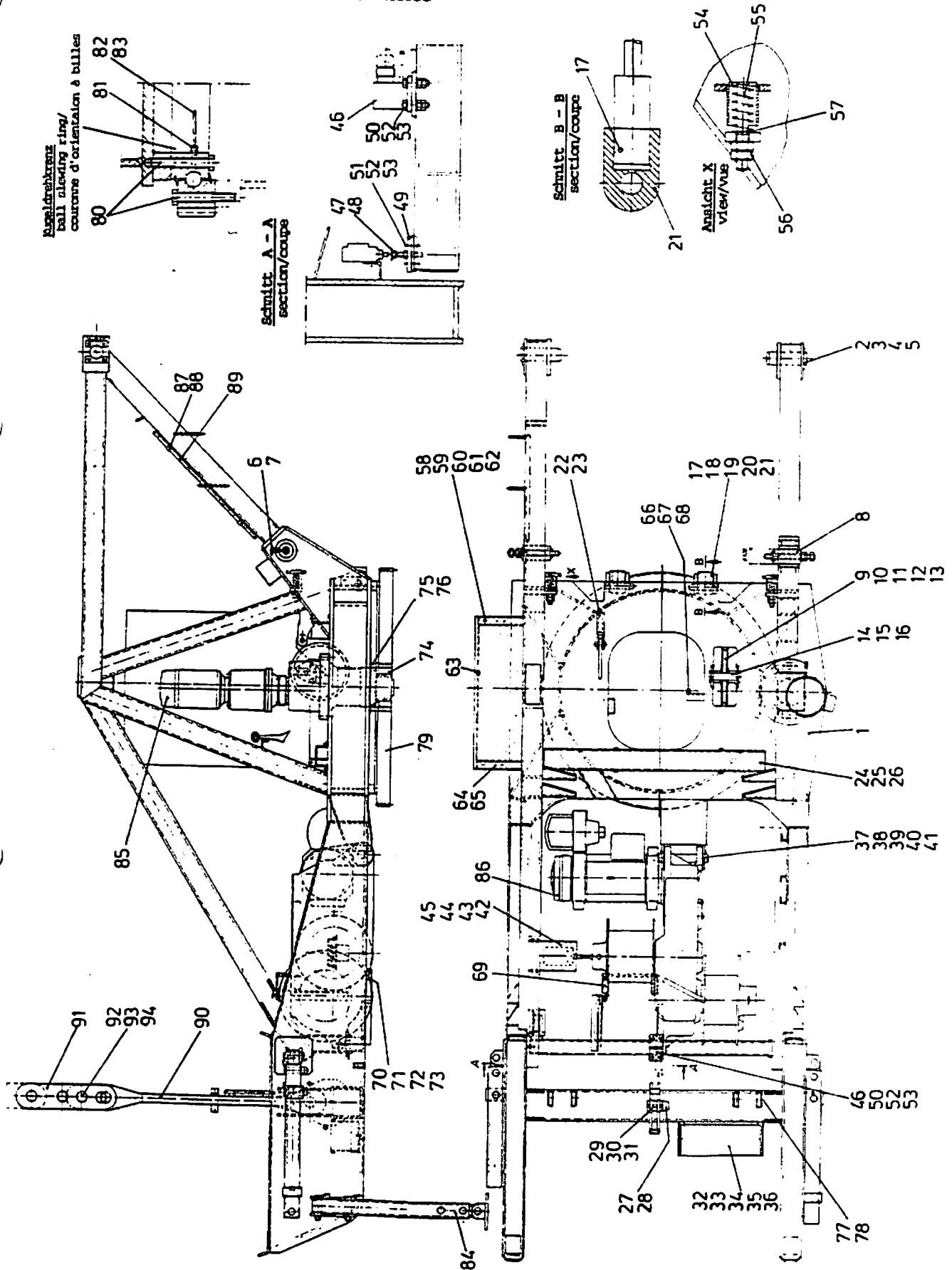
Slewing platform / Plate-forme tournante

Drehbühne Slewing platform Plate-forme tournante	B 1
Konusbolzen komplett Taper pin cpl. Axe conique cpl.	B 6
Seilabweisrolle komplett rope rejecting ring cpl. anneau de butoir de câble cpl.	B 7
Stütze komplett Support cpl. Support cpl.	B 8
Drehwerk DrW160AZ035 (bis Serien-Nr. 102K 03/28) Slewing gear (up to serial no. 102K 03/28) Mécanisme d'orientation (jusqu'au no. de série 102K 03/28)	B 9
Drehwerk-Getriebe Slewing gear transmission Réducteur du mécanisme d'orientation	B 11
ABK-Antrieb (Bremse - Kupplung) Drive (brake - coupling) Entraînement (frein - accouplement)	B 15
Federkraftbremse Spring-loaded brake Frein à ressort	B 18
E-Motor Electric motor Moteur électrique	B 20
Drehwerk DrW160AZ060 (ab Serien Nr. 102K 03/29) Slewing gear (from serial no. 102K 03/29) Mécanisme d'orientation (à partir du no. de série 102K 03/29)	B 23
Federkraftbremse Spring-loaded brake Frein à ressort	B 29

Flüssigkeitskupplung	B 31
Fluid coupling	
Coupleur hydraulique	
E-Motor	B 33
Electric motor	
Moteur électrique	
Hubwerk	B 37
Hoist gear	
Mécanisme de levage	
Hubwerk-Getriebe	B 42
Hoist gear transmission	
Réducteur du mécanisme de levage	
Federkraftbremse	B 46
Spring-loaded brake	
Frein à ressort	
Motor	B 48
Motor	
Moteur	
Elektroinstallation Drehbühne	B 50
Electric installation, slewing platform	
Installation électrique, plate-forme tournante	

Drehbühne

Slewing platform/Partie tournante



Drehbühne

Slewing platform/Plate-forme tournante

Bestell-Nr. : 9478 400 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 090.000 - 411.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9478 401 01	Drehbühne bis 1. April 1993 slewing platform by 1th Avril 1993/ plate-forme tournante jusqu'au 1 april 1993	1	A090.000-411.111
	9479 420 01	Drehbühne ab 2. April 1993 slewing platform from 2th Avril 1993 plate-forme tournante à partir du 1 april 1993	1	A090.001-411.111
2	9478 464 01	Achse axle/essieu	2	A090.000-411.121
3	9970 404 01	Achshalter axle support/support d'essieu	4	AHA LN 4/4
4	4065 160 01	Schraube M 16x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	8	
5	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer/rondelle d'arrêt	8	
6	9475 378 01	Bolzen pin/axe	2	A077.000-411.128
7	4331 011 01	Federstecker Mubea 4mm spring plug/goupille à ressort	2	
*8	9478 465 01	Konusbolzen komplett conical pin cpl./ broche conique cpl.	2	A090.000-411.130
9	9910 235 01	Seilrolle rope pulley/poulie de câble	1	Ser09.35AP80-00
10	9478 468 01	Achse axle/essieu	1	A090.000-411.142
11	9970 404 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN 4/4
12	4065 160 01	Schraube M 16x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
13	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
14	9478 469 01	Seilschutz rope guard/protection de câble	1	A090.000-411.146
15	4065 097 01	Schraube M 10x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
16	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
17	4311 066 01	Kerbstift 8x80 DIN 1472 grooved pin/goupille cannelée	2	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
18	9720 545 01	Bolzen Form 200 pin/axe	2	BOL LN17-09.60
19	4330 090 01	Splint 8x56 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
20	4331 013 01	Federstecker Mubea 7mm spring plug/goupille à ressort	2	
21	9478 380 01	Seillager rope bearing/palier de câble	2	A090.000-411.154
22	7739 129 01	Keilendklemme GR. 500 key and clamp/ pince terminale à cale	1	
23	7739 082 01	Seilklemme S16 DIN 1142 rope clamp/serre-câble	1	
24	9478 381 01	Kabelkanal cable channel/ caniveau pour câbles	1	A090.000-411.157
25	4065 067 01	Schraube M 8x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
26	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
27	9710 231 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-15.23
28	4330 106 01	Splint 10x100 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
29	9974 983 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-40.24
30	4330 052 01	Splint 4x32 DIN 94 pin/axe	1	
31	4331 010 01	Federstecker Mubea 3mm spring plug/goupille à ressort	1	
32	9526 470 01	Werkzeugkasten tool box/caisse à outils	1	C026.001-411.491
33	4065 042 01	Schraube M 6x12 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
34	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer/rondelle	2	
35	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
36	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut/écrou	2	
37	9478 470 01	Achse axle/essieu	1	A090.000-411.171
38	7743 040 01	Kegelschmiernippel H1 M10x1 conical lubricating head/ nipple graissage à cône	2	
39	9970 403 01	Achshalter axle support/support d'essieu	2	AHA LN 4/3
40	4065 125 01	Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
41	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
42	9478 398 01	Trittlech step plate/marche pied	1	A090.000-411.176
43	4065 103 01	Schraube M 10x40 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
44	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	4	

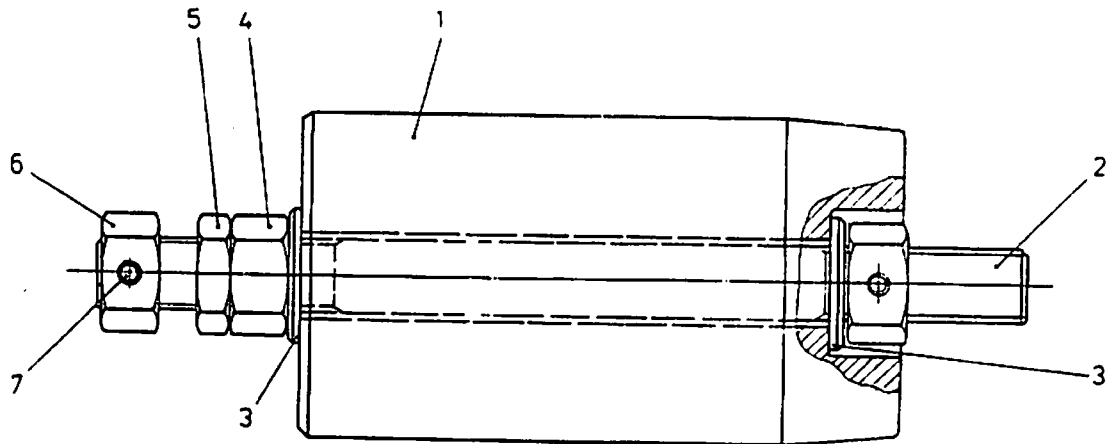
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
45	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	4	
46	9475 396 01	Hebel lever/levier	1	A077.000-411.181
47	9422 470 01	Einstellschraube adjusting screw/vis de réglage	2	A022.000-411.622
48	4117 022 01	Mutter M 10x1 DIN 936-6 nut/écrou	2	
49	9476 414 01	Blech plate/tôle	1	A077.000-411.184
50	4065 133 01	Schraube M12x50 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
51	4065 131 01	Schraube M12x40 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
52	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	10	
53	4200 016 01	Scheibe 13 DIN 125-St washer/rondelle	12	
54	9478 810 01	Führung guide/guidage	2	A090.000-411.191
55	7200 003 01	Druckfeder compression spring/ ressort de ou a pression	2	E-114-5C 16
56	4115 054 01	Mutter M 24 DIN 934-10 nut/écrou	4	
57	4200 027 01	Scheibe 28x50x9 washer/rondelle	2	
58	4065 131 01	Schraube M12x40 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
59	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	4	
60	4203 003 01	Scheibe 14 DIN 434 washer/rondelle	4	
61	4200 016 01	Scheibe 13 DIN 125-St washer/rondelle	4	
62	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
63	9478 384 01	Blende shutter/écran	1	A090.000-411.206
64	4065 069 01	Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
65	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
66	9478 471 01	Mitnehmer actuator/entraineur	1	A090.000-411.211
67	4065 099 01	Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
68	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	1	
*69	9478 472 01	Seilabweisrolle rope deflector pulley/ poulie de repousser le câble	1	A090.000-411.220
70	9477 403 01	Seilschutz rope guard/protection de câble	1	A087.000-411.231
71	4065 160 01	Schraube M 16x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
72	4115 050 01	Mutter M 16 DIN 934-10 nut/écrou	2	
73	4200 019 01	Scheibe 17 DIN 125-St washer/rondelle	2	
74	9478 476 01	Ritzelabdeckung pinion covering/ couverture de pignon	1	A090.000-411.241
75	4065 204 01	Schraube M 20x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
76	4200 021 01	Scheibe 21 DIN 125-St washer/rondelle	2	
77	9515 117 01	Bolzen pin/axe	2	C017.003-321.262
78	4331 013 01	Federstecker Mueba 7mm spring plug/goupille á ressort	2	
79	9828 600 01	Kugeldrehkranz ball slewing ring/ couronne d'orientation	1	Kud75VA007-000
80	4062 110 01	Schraube M 20x130 DIN 931-10.9 bolt/vis	96	
81	4710 001 01	Verschraubung GE 6-PLM threaded union/vissage	8	
82	1510 003 01	Rohr 6x1 DIN 2391/C St35 7000mm lg. tube/tuyau	1	
83	7743 040 01	Kegelschmiernippel H1 M10x1 DIN 71412 conical lubricating head/ nipple graissage à cône	4	
*84	9478 390 01	Stütze support/support	2	A090.000-411.350
*85	9743 680 01	Drehwerk bis Serien-Nr. 102K 03/28 slewing gear up to serial no. 102K 03/28/ mécanisme d'orientation jusqu'au no. de série 102K 03/28	1	DrW160AZ035-000.000
	9744 110 01	Drehwerk ab Serien-Nr. 102K 03/29 slewing gear from serial no. 102K 03/29 mécanisme d'orientation à partir du no. de série 102K 03/29	1	DrW160AZ060-000.000
*86	9958 530 01	Hubwerk hoisting unit/treuil de levage	1	WiW230LX018-440.000
87	6020 365 01	Panzer-Klemmschelle PKS 21 armoured clamp strap/ collier de serrage de blindage	2	
88	4001 017 01	Schraube M 4x12 DIN 84-5.8 bolt/vis	2	
89	6011 044 01	Panzerrohr UPR 21 1000 mm lg. armoured conduit/tuyau armé	1	
90	9478 478 01	Zugstab pull rod/tirant	1	A090.000-411.611
91	9478 497 01	Lasche butt strap/couvre-joint	1	A090.000-411.621

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
92	9710 231 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN17-15.23
93	4330 106 01	Splint 10x100 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	1	
94	4334 026 01	Federstecker spring plug/goupille à ressort	1	C018.004-321.116
*95	9478 822 01	E-Installation Drehbühne electric installation slewing platform/ installation électrique plate-forme tournante	1	A090.800-411.000

Konusbolzen komplett

Conical pin cpl./Broche conique cpl.



Bestell-Nr. : 9478 465 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : A 090.000 - 411.130
drawing no.
plan no.

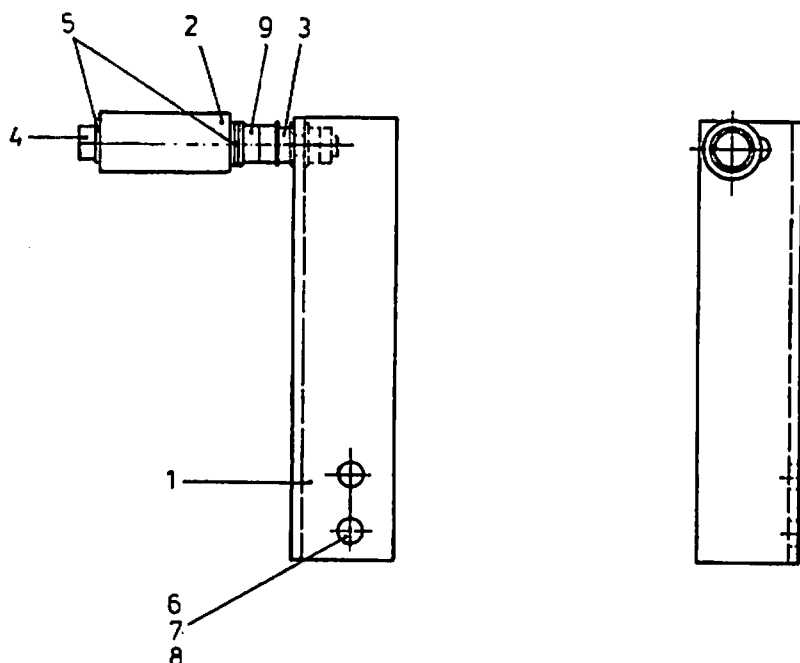
bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9478 466 01	Bolzen pin/axe	1	A090.000-411.131
2	9478 467 01	Gewindebolzen threaded pin/boulon fileté	1	A090.000-411.132
3	4200 131 01	Scheibe 31 LN75-C45 washer/rondelle	2	
4	4115 057 01	Mutter M 30 DIN 934-10 nut/écrou	1	
5	4117 011 01	Mutter M 30 DIN 936-6 nut/écrou	1	
6	4115 057 01	Mutter M 30 DIN 934-10 nut/écrou	2	
7	4312 078 01	Kerbstift 8x40 DIN 1473 grooved pin/goupille cannelée	2	

Seilabweisrolle komplett

Rope deflector pulley cpl./

Poulie de repousser le câble cpl.



Bestell-Nr. : 9478 472 01
order no.
no. de comm.

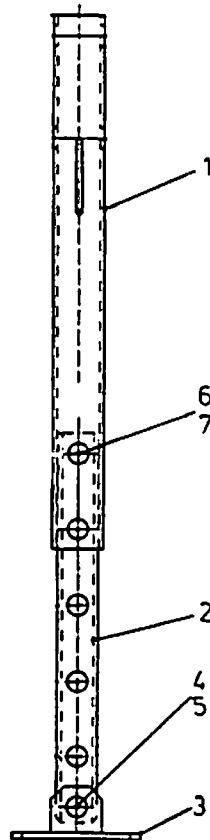
Zeichn.-Nr. : A 090.000 - 411.220
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9478 473 01	Winkel angle/angle	1	A090.000-411.221
2	9475 399 01	Rolle roller/rouleau	1	A077.000-411.222
3	4117 006 01	Mutter M 16 DIN 936-6 nut/écrou	3	
4	4061 184 01	Schraube M 16x170 DIN 931-8.8 bolt/vis	1	
5	4200 019 01	Scheibe 17 DIN 125-St washer/rondelle	7	
6	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
7	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut/écrou	2	
8	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	2	
9	9562 035 01	Distanzring distance ring/ rondelle entretoise	2	

Stütze komplett

Support cpl./Support cpl.



Bestell-Nr. : 9478 390 01
order no.
no. de comm.

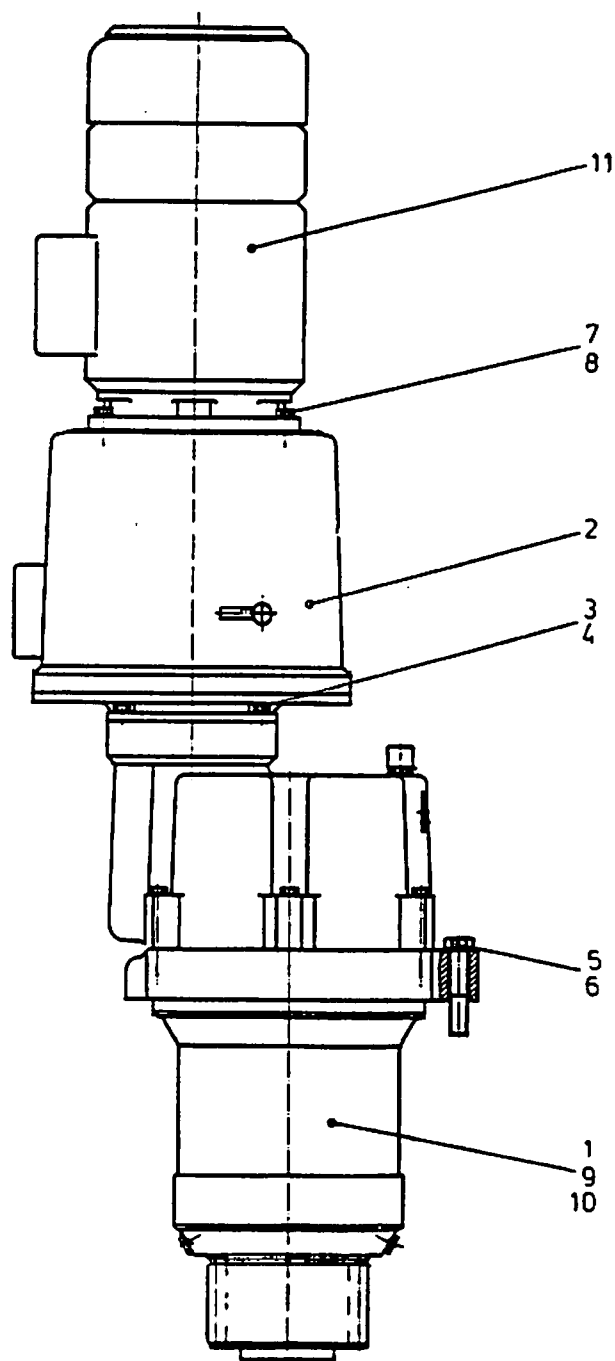
Zeichn.-Nr. : A 090.000 - 411.350
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9478 391 01	Stütze 1 support 1/support 1	1	A090.000-411.351
2	9478 393 01	Stütze 2 support 2/support 2	1	A090.000-411.352
3	9478 394 01	Abstützteller strut plate/plateau d'appui	1	A090.000-411.353
4	9723 108 01	Bolzen Form 200 pin/axe	1	BOL LN16-09.28
5	4330 090 01	Splint 8 x 56 DIN 94 cotter pin/goupille fendue	2	
6	9556 297 01	Bolzen pin/axe	4	C 103.001-328.112
7	4331 013 01	Federstecker Mubea 7mm spring plut/goupille à ressort	4	

Drehwerk
Slewing gear/Mécanisme d'orientation

bis Serien-Nr. 102K 03/28
up to serial no. 102K 03/28 /
jusqu'au no. de série 102K 03/28



Drehwerk

Slewing gear/Mécanisme d'orientation

bis Serien-Nr. 102K 03/28

up to serial no. 102K 03/28 /

jusqu'au no. de série 102K 03/28

Bestell-Nr. : 9743 680 01

order no.

no. de comm.

Zeichn.-Nr. : DrW 160 AZ 035 - 000.000

drawing no.

plan no.

bestehend aus:

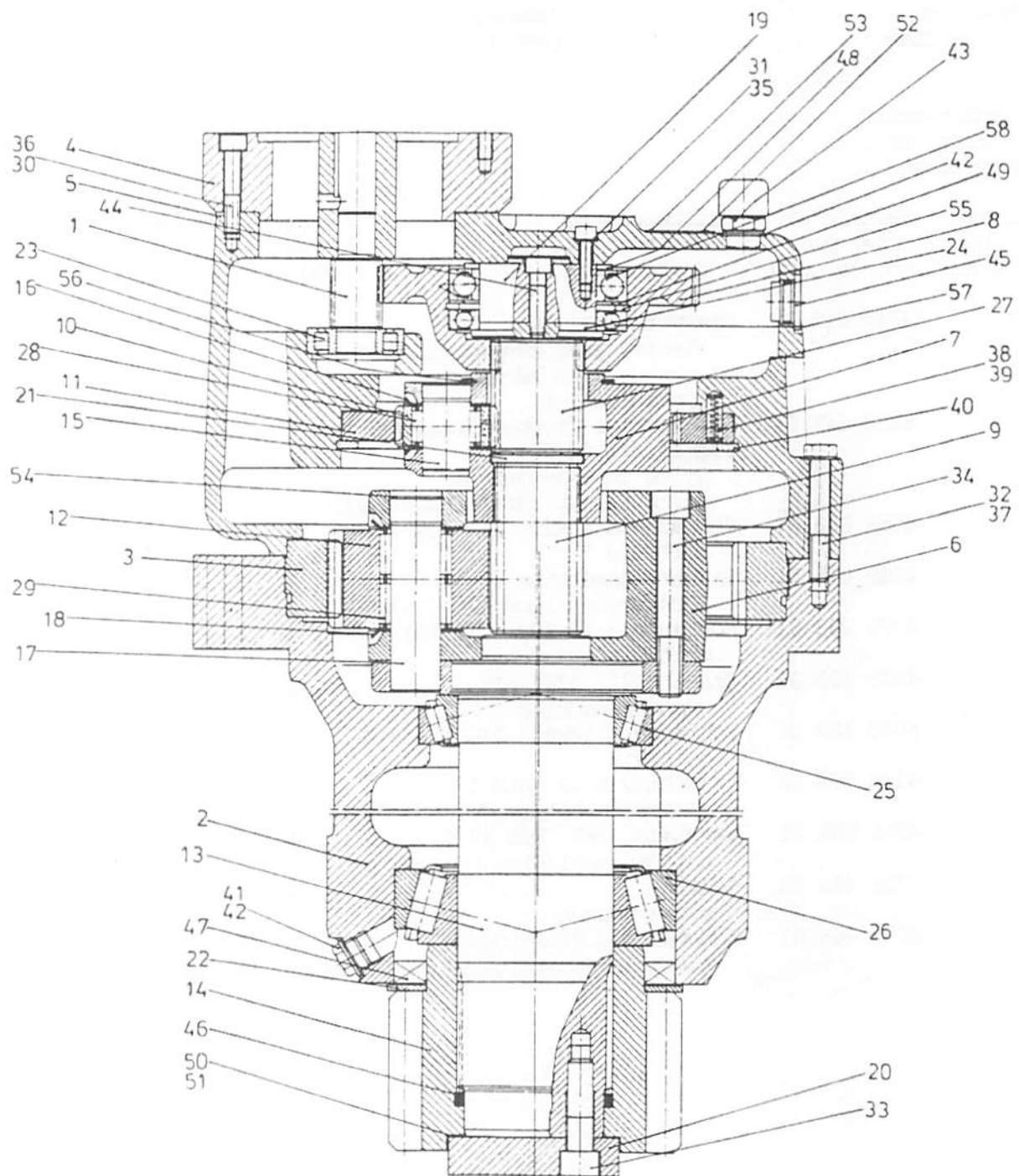
consist. of

compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	9314 212 01	Drehwerk-Getriebe slewing gear transmission/ engrenage du mécanisme d'orientation	1	G151.423-000.000
*2	5000 647 01	AEK-Antrieb (Bremse-Kupplung) Typ 14.211.04.2.1.1 drive (brake-clutch) entraînement (frein-embrayage)	1	14.211.04.210-003
3	4066 008 01	Schraube M 10x25 DIN 931-10.9 bolt/vis	4	
4	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	4	
5	4061 233 01	Schraube M 20x100 DIN 931-8.8 bolt/vis	10	
6	4215 003 01	Scheibe 21 DIN 6916 washer/rondelle	10	
7	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
8	4240 009 01	Federring A 12 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
9	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 DIN 1476 notched nail/clou conique	4	
10	7731 655 01	Schild plate/plaque	1	SLD 03.07 TG 01 M1
*11	6101 946 01	E-Motor E10.0553-000/243 electric motor/moteur électrique	1	E10.0553 D 000/019

Drehwerk-Getriebe

Slewing gear transmission/
Engrenage du mécanisme d'orientation



Drehwerk-Getriebe

Slewing gear transmission/Engrenage du mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 9314 212 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : G 151.423 - 000.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9314 213 01	Antriebswelle primary shaft/arbre menant	1	G151.423-020.000
2	9312 541 01	Abtriebswellengehäuse output shaft housing/ carter de l'arbre de sortie	1	G151.413-040.001
3	9312 472 01	Innenrad internal geared wheel/ roue à denture intérieure	1	G104.412-010.002
4	9314 215 01	Flansch flange/bride	1	G151.423-000.004
5	9311 921 01	Gehäuse housing/carter	1	G151.411-000.005
6	9311 922 01	Planetenträger pinion cage/ porte-pignons satellites	1	G151.411-000.007
7	9311 923 01	Planetenträger pinion cage/ porte-pignons satellites	1	G151.411-000.008
8	9311 908 01	Doppelrad double gear wheel/ roue dentée double	1	G151.412-000.010
9	9310 287 01	Sonnenrad sun wheel/roue solaire	1	G151.401-000.011
10	9311 254 01	Planetenrad planet wheel/roue planétaire	3	G151.409-000.012
11	9311 255 01	Innenrad internal geared wheel/ roue à denture intérieure	1	G151.409-000.013
12	9310 090 01	Planetenrad planet wheel/roue planétaire	3	G104.101-000.007
13	9310 290 01	Abtriebswelle output shaft/arbre de sortie	1	G151.401-000.016
14	9312 547 01	Abtriebsritzel output pinion/pignon de sortie	1	G151.420-000.017
15	4541 120 01	Planetenbolzen planet wheel pin/ boulon planétaire	3	G151.401-000.018
16	4229 036 01	Anlaufschelbe thrust washer/ rondelle de pression	6	G151.301-000.021
17	4541 121 01	Planetenbolzen planet wheel pin/ boulon planétaire	3	G151.401-000.020

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
18	9310 095 01	Anlaufscheibe thrust washer/ rondelle de pression	6	G104.101-000.012
19	9311 903 01	Zapfenflansch journal flange/bride tourillon	1	G151.411-000.022
20	9310 293 01	Endscheibe limit washer/rondelle finale	1	G151.401-000.023
21	9310 294 01	Axialscheibe axial disk/disque axiale	1	G151.401-000.024
22	4229 071 01	Dichtungsscheibe sealing washer/rondelle de joint	1	G151.420-000.025
23	7463 321 01	Lager 5412 NJ 305E bearing/palier	1	
24	9311 926 01	Zapfenscheibe journal washer/ rondelle tourillon	1	G151.411-000.030
25	7462 224 01	Lager 720 32020X bearing/palier	1	
26	7462 314 01	Lager 720 32220 bearing/palier	1	
27	9311 904 01	Sonnenrad sun wheel/roue solaire	1	G151.411-000.033
28	7474 408 01	Nadelkäfig K 30x44x26 needle cage/ cage de palier à aiguilles	3	
29	7474 406 01	Nadelkäfig K 32x46x32 needle cage/ cage de palier à aiguilles	6	
30	4042 096 01	Schraube M 10x55 DIN 912-8.8 bolt/vis	10	
31	4042 067 01	Schraube M 8x30 DIN 912-8.8 bolt/vis	3	
32	4061 119 01	Schraube M 12x80 DIN 931-8.8 bolt/vis	6	
33	4043 173 01	Schraube M 16x60 DIN 912-10.9 bolt/vis	6	
34	4043 181 01	Schraube M 16x110 DIN 912-10.9 bolt/vis	3	
35	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer/rondelle d'arrêt	3	
36	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	10	
37	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer/rondelle d'arrêt	6	
38	4323 105 01	Connex-Schwerspannstift S 6x30 Connex-heavy dowel pin/ Connex-goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé	4	
39	4323 120 01	Connex-Schwerspannstift S 10x30 Connex-heavy dowel pin/ Connex-goupille élastique à pouvoir amortisseur élevé	4	
40	4281 057 01	Sicherungsring 250x5 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
41	4041 006 01	Schraube M 22x1,5 DIN 908-5.8 bolt/vis	2	

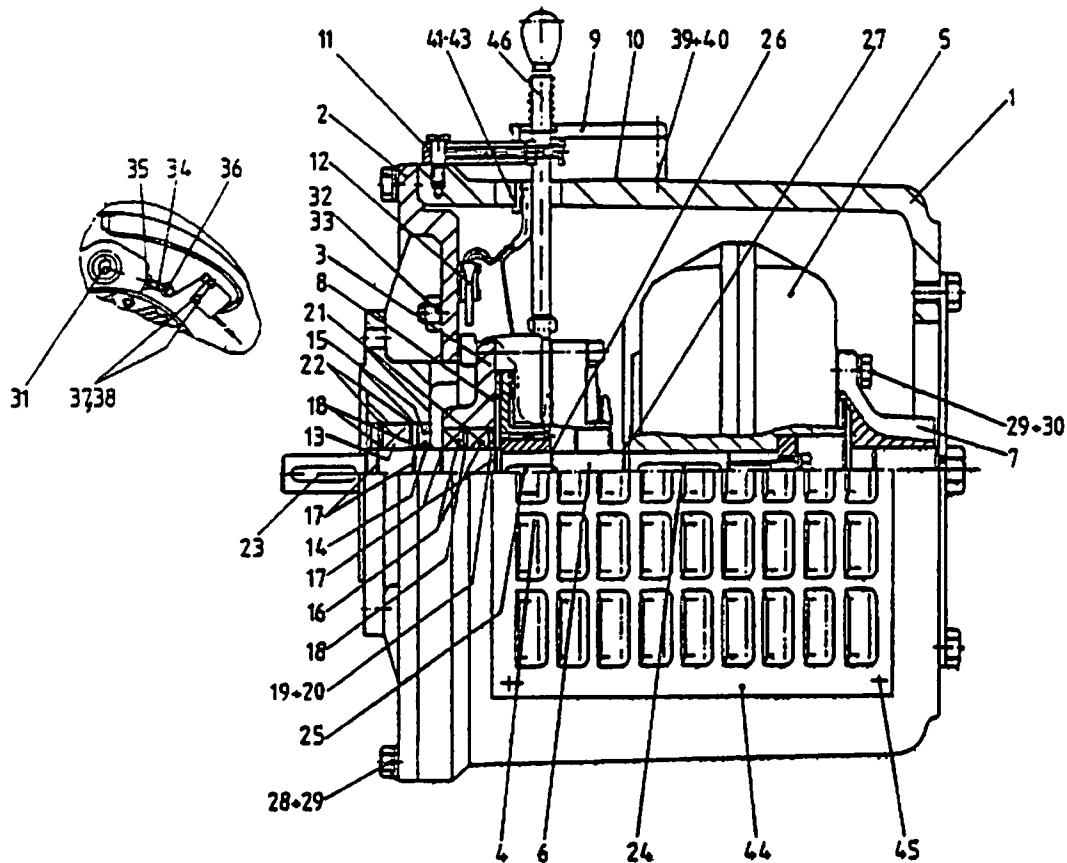
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
42	7101 045 01	Dichtring A 22x27x1,5 DIN 7603-Cu 3 conical nipple/ bague d'étanchéité		
43	7211 044 01	Belüftungs- und Entlüftungsfilter 1 vent filter/ filtre de ventilation		
44	4042 093 01	Schraube M 10x40 DIN 912-8.8 1 bolt/vis		
45	7743 205 01	Ölschauglas B 22 HWN 286 1 oil sight glass/ indicateur de niveau d'huile à regard		
46	7264 212 01	O-Ring 90x7 1 O-ring/ anneau torique d'étanchéité		
47	7100 326 01	Wellendichtring 140x180x15 1 rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort		
48	4220 117 01	Stützscheibe S 75x95x3,5 DIN 988 1 supporting ring/ rondelle pour bague de frein		
49	4220 225 01	Paßscheibe 95x115x2,0 DIN 988 1 shim ring/rondelle ajuste		
50	4220 089 01	Paßscheibe 90x110x0,1 DIN 988 2 shim ring/rondelle ajuste		
51	4220 051 01	Paßscheibe 90x110x0,3 DIN 988 3 shim ring/rondelle ajuste		
52	7731 419 01	Schild 1 plate/plaque		SLD05.07TG01M1
53	4315 004 01	Kerbnagel 2x6 DIN 1476 4 notched nail/clou conique		
54	4281 084 01	Sicherungsring 33x1,2 DIN 472 3 locking ring/circlip intérieur		
55	4281 036 01	Sicherungsring 115x4 DIN 472 1 locking ring/circlip intérieur		
56	4280 063 01	Sicherungsring 85x3 DIN 471 1 locking ring/circlip extérieur		
57	7451 915 01	Lager 625 16015 1 bearing/palier		
58	7451 215 01	Lager 625 6015 1 bearing/palier		

ABK-Antrieb (Bremse - Kupplung) Typ 14.211.04.2.1.1

Drive (brake - clutch)/

Entraînement (frein - embrayage)

Werkbohren 8x85 DIN 940



Bestell-Nr. : 5000 647 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : 14.211.04.210-003
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

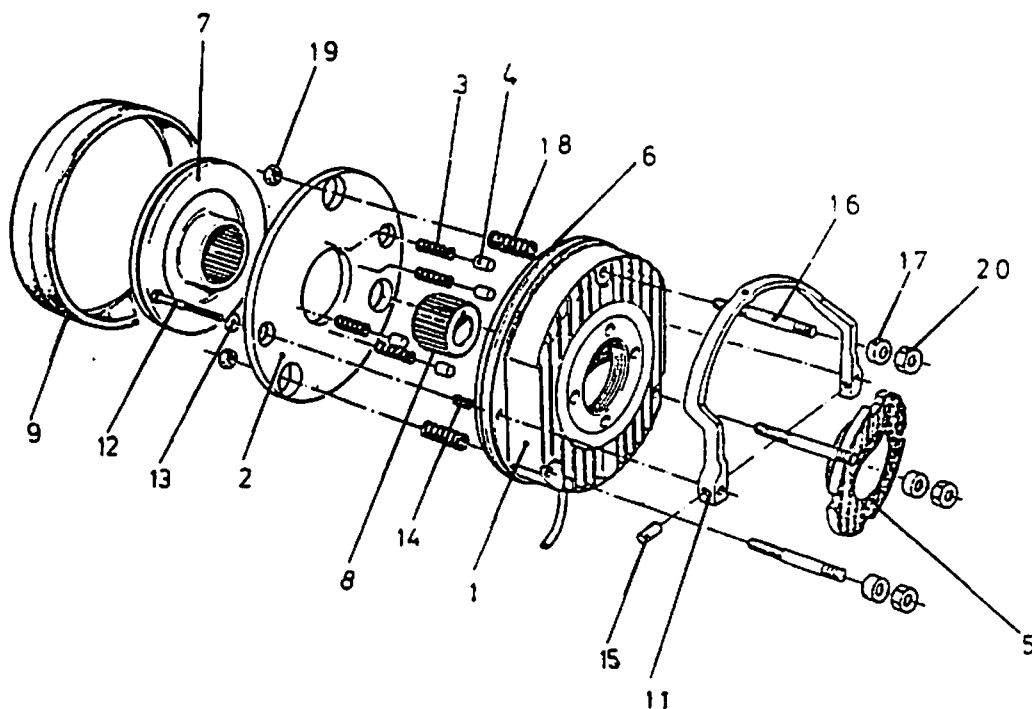
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	5028 600 01	Gehäuse housing/carter	1	14.211.04.990-015
2	5028 601 01	Flansch flange/bride	1	14.211.04.990-011
3	5028 602 01	Flansch flange/bride	1	14.211.04.990-012
*4	5020 539 01	Federkraftbremse Typ 14.448.12.1.6 spring-loaded brake/ frein à ressort	1	14.448.14.160-001

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
5	5030 590 01	Simplaturbo-Kupplung turbo-coupling/turbocouplage	1	14.201.04.120-001
6	5028 603 01	Welle shaft/arbre	1	14.211.04.990-013
7	5028 604 01	Flanschnabe D28 flange hub/moyeu à flasque	1	14.211.04.990-014
8	5028 605 01	Reibblech friction plate/ tôle de friction	1	14.448.16-08.301
9	5028 586 01	Klemmkasten komplett terminal box cpl./ boîte de bornes cpl.	1	10.47238
10	5028 606 01	Dichtung gasket/joint	1	14.0.5752-03.005
11	5029 698 01	Anschlag komplett stop cpl./butée cpl.	1	14.0.5631-11.005
12	6320 330 01	Mikroschalter Typ E 72 40 H microswitch/microrupteur	2	10.47304
13	7451 486 01	Rillenkugellager DIN 625 Nr.6206-2RS grooved ball bearing/ roulement rainuré à billes	1	
14	5003 040 01	Laufring S 30x35x11 bearing race/bague de roulement	1	10.14326
15	7100 142 01	Wellendichtring A 35x62x7 DIN 3760 rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	1	
16	7451 286 01	Rillenkugellager DIN 625 Nr.6006-2RS grooved ball bearing/ roulement rainuré à billes	2	
17	4280 026 01	Sicherungsring 30x1,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	4	
18		Paßscheibe 30x42x2 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	3	
19	7472 636 01	Nilos-Ring 6006 ZAV Nilos ring/bague Nilos	1	10.45034
20		Nilos-Distanzring A 30 Nilos distanze ring/ tuyau d'ecartement Nilos	1	10.45046
21	4281 014 01	Sicherungsring 55x2 DIN 472 locking ring/circlip extérieur	1	
22	4281 017 01	Sicherungsring 62x2 DIN 472 locking ring/circlip extérieur	2	
23	4340 078 01	Paßfeder A 8x7x40 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
24	4342 000 01	Paßfeder B 8x7x22 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
25	4340 080 01	Paßfeder A 8x7x50 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
26	4280 022 01	Sicherungsring 25x1,2 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	2	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
27	4220 009 01	Paßscheibe 25x35x2 DIN 988 shim ring/rondelle ajuste	1	
28	4065 101 01	Sechskantschraube M 10x30 DIN 933 hexagon bolt/vis six pans	8	
29		Federring A 10 DIN 128 spring washer/rondelle grower	14	
30	4065 101 01	Sechskantschraube M 10x30 DIN 933 hexagon bolt/vis six pans	6	
31	4043 116 01	Zylinderschraube M 12x30 DIN 912 cylinder screw/ vis tête cylindrique	1	
32	4115 048 01	Sechskantmutter M12 DIN 934 hexagon nut/ecrou six pans	1	
33	4241 009 01	Federring A 12 DIN 7980 spring washer/rondelle grower	1	
34		Gewindestift M 6x35 DIN 913 set screw/vis sans tête	2	
35	4115 097 01	Sechskantmutter M6 DIN 934 hexagon nut/ecrou six pans	2	
36		Hutmutter M6 DIN 917 cap nut/ecrou a capuchon	2	
37	4001 006 01	Zylinderschraube M 3x16 DIN 84 cylinder screw/ vis tête cylindrique	4	
38	4200 005 01	Scheibe B 3,2 DIN 125 washer/rondelle	4	
39	4001 018 01	Zylinderschraube M 4x16 DIN 84 cylinder screw/ vis tête cylindrique	2	
40	4241 003 01	Federring A4 DIN 7980 spring washer/rondelle grower	2	
41		Dichtring 6x9x13,5 sealing ring/ bague d'étanchéité	1	02.46320
42		Druckring 8-PG 9 pressure ring/ bague a pression	1	02.46320
43		Druckschraube 3-PG 9 pressure screw/ vis de pression	1	02.46320
44	5003 107 01	Abdeckblech cover plate / tôle de protection	2	14.211.04.990-016
45	4065 021 01	Sechskantschraube M 5x10 DIN 933 hexagon bolt/vis six pans	8	
	4216 003 01	Scheibe 5,3 DIN 7349 washer/rondelle	8	
46	5028 607 01	Hebel komplett lever cpl./levier cpl.	1	14.211.04.995-004

Federkraftbremse

Spring-loaded brake/Frein à ressort



Bestell-Nr. : 5020 539 01
order no.
no. de comm.

Typ : 14.448.14.160
typ
type

bestehend aus:
consist. of
compose de

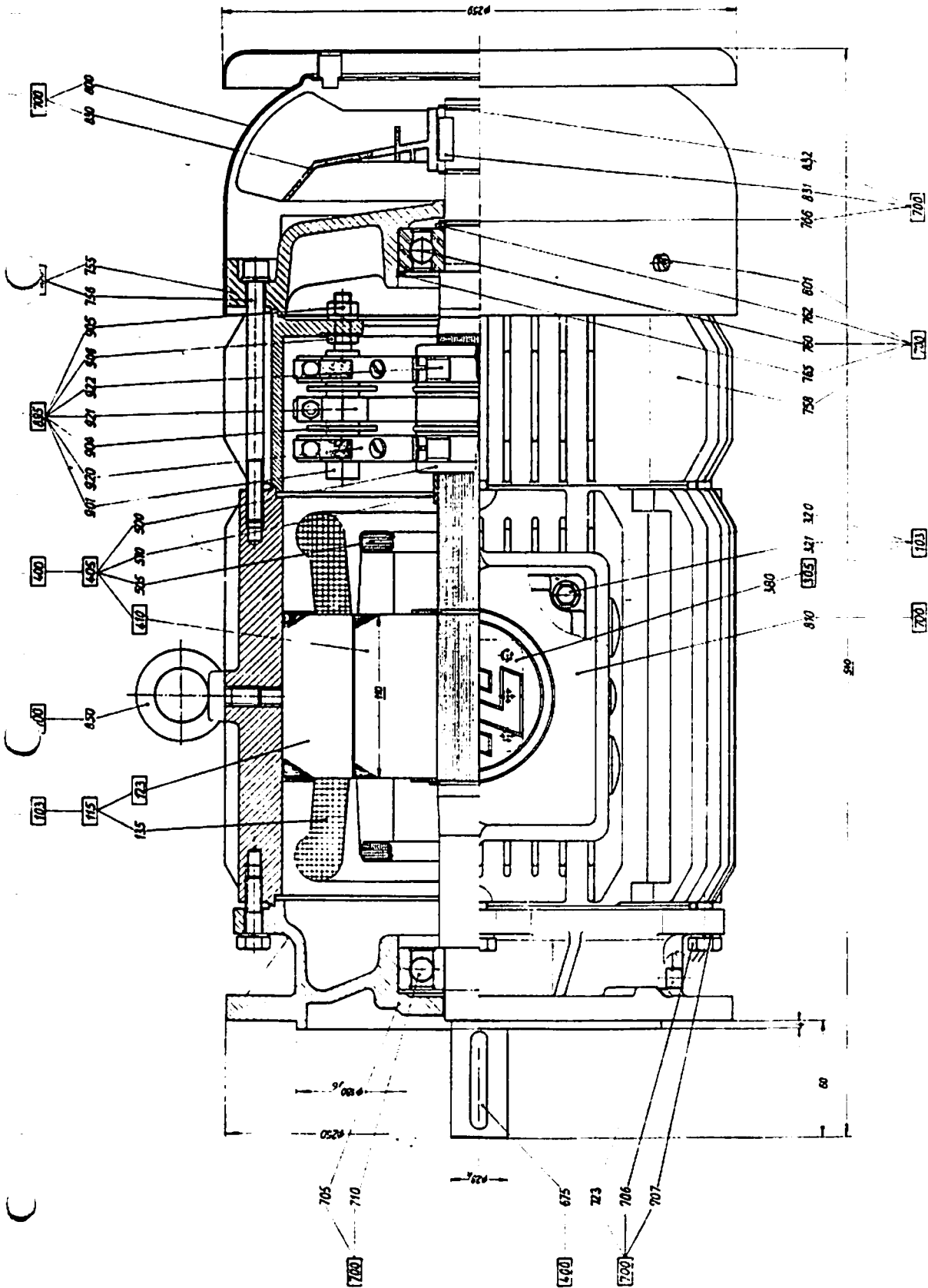
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Magnetteil 24 V magnet piece/pièce magnétique	1	14.448.14-16.102
2		Ankerscheibe anchor disk/disque de l'ancre	1	14.448.14-18.001
3		Druckstück thrust piece/ pièce de compression	6	14.448.14-13.011
4		Druckfeder pressure spring/ ressort de ou à pression	9	14.438.14-03.012
5		Einstellring adjusting ring/ bague de réglage	1	14.438.14-13.013
6		Zwischenscheibe intermediate disk/ disque intermédiaire	1	14.0.2382-03.005

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
7		Rotor Typ 14.448.14.040 rotor/rotor	1	14.448.14-26.004
8		Nabe D=25 Typ 14.448.14.004 hub/moyeu	1	14.438.14-03.003
9		Abdeckring Typ 14.448.14.001 cover ring/ bague de recouvrement	1	14.448.14-03.001/1
10		Handlüftung Typ 14.448.14.020 hand lifting/desserrage à main	1	14.441.14.020-001
11		Handlüftbügel manual release bow/ archet de desserrage à main	1	14.441.14-33.001
12		Schraube M5x35-A1E DIN 931 bolt/vis	2	
13		Scheibe 5,3-A1E DIN 7349 disk/disque	2	
14		Druckfeder pressure spring/ ressort de ou à pression	2	14.448.14-33.007
15		Bolzen pin/axe	2	14.441.14-33.008
16		Stiftschraube M8F0x65-A1E DIN 940	3	*
		stud bolt/goujon fileté		
17		Buchse bush/doupille	3	14.0.2556-03.001
18		Druckfeder pressure ring/ ressort de ou à pression	3	150.4.428-029
19		Sechskantmutter M8-A1E DIN 934 hexagon nut/écrou six pans	3	
20		Sechskantmutter M8-A1E DIN 958 hexagon nut/écrou six pans	3	

8x85

8x65

Lo. Spannschraub



E-Motor

Electric motor/Moteur électrique

Bestell-Nr. : 6101 946 01

order no.

no. de comm.

Stückl.-Nr. : E 10.0553 - 000/243

list no.

no. liste

Zeich.-Nr. : E 10.0553 D 000/019

drawing no.

plan no.

bestehend aus:

consist. of

compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. dra .g no. plan no.
103	9756 532 01	Stator komplett stator cpl./stator cpl.	1	E10.0552-802/007
115	9756 533 01	Stator gewickelt stator typed/stator rubané	1	E10.0552-702/004
305	9939 579 01	Klemmbrett tagboard/planche à bornes	1	E10.0501-644/001
320	6280 034 01	Klemmkasten-Unterteil terminal box under part/ bas de la boîte de bornes	1	E00.0127F601/006
321	4065 043 01	Schraube M 6x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
400	9756 534 01	Rotor komplett rotor cpl./rotor cpl.	1	E10.0552-910/214
405	9756 535 01	Rotor gewickelt rotor typed/rotor rubané	1	E10.0552-920/214
500	6210 005 01	Schleifringkörper slip ring unit/ corps de bague collectrice	1	
675	4340 080 01	Paßfeder A 8x7x50 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
700	9756 271 01	Montageteile assembly parts/ pièces d'assemblage	1	E10.0503-990/004
705	9756 270 01	Flanschlagerschild flange bearing plate/ bride flasque	1	E10.0501D403/011
706	4065 073 01	Schraube M 8x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
707	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	
710	7451 687 01	Lager DIN 625 Nr.6307-2RS bearing/palier	1	
755	9756 008 01	Lagerschild BS bearing plate/flasque	1	E10.0501E402/002
756	4042 082 01	Schraube M 8x120 DIN 912-8.8 bolt/vis	4	
758	9936 800 01	Zwischenflansch intermediate flange/ bride intermédiaire	1	E10.0502D408/001
760	7451 687 01	Lager DIN 625 Nr.6307-2RS bearing/palier	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
762	4220 066 01	Stützscheibe S 35x45 DIN 988 supporting ring/ rondelle pour bague de frein	1	
765	4281 025 01	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
766	4280 029 01	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
776	4065 023 01	Schraube M 5x16 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
800	9756 132 01	Lüfterhaube fan cowl/bague de ventilateur	1	F11.0501G520/004
801	4001 031 01	Schraube M 5x8 DIN 84-5.8 bolt/vis	4	
810	6280 000 01	Klemmkasten-Oberteil terminal box upper part/ partie supérieure de la boîte de bornes	1	E00.0127F610/011
830	7490 102 01	Lüfter fan/ventilateur	1	V132R
831	4340 036 01	Paßfeder A 6x6x22 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
832	4280 029 01	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	2	
850	4026 002 01	Schraube M 10 DIN 580 bolt/vis	1	
895	9940 118 01	Bürstenhalter komplett brush holder cpl./ porte-balai cpl.	1	E10.0501-650/001
901	6223 009 01	Bürstenhalterbolzen brush holder pin/ axe de porte-balai	1	LN E92.052/011
904	6034 020 01	Isolierscheibe insulating disk/ rondelle isolante	2	E00.0000G317/012
905	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	1	
906	4101 001 01	Mutter EM 8 DIN 439-6 nut/écrou	1	
920	6221 105 01	Einfachbürstenhalter 51.L126 A single brush holder/ porte-balai simple	2	LN E93.837/02
921	6221 106 01	Einfachbürstenhalter 51.L126 B single brush holder/ porte-balai simple	1	LN E93.837/02
922	6220 164 01	Bürste brush/balai	3	LN E93.837/02

Drehwerk

Slewing gear / Mécanisme d'orientation

ab Serien-Nr. 102K 03/29

from serial no. 102K 03/29 /

à partir du no. de série 102K 03/29

Bestell-Nr. : 9744 110 01

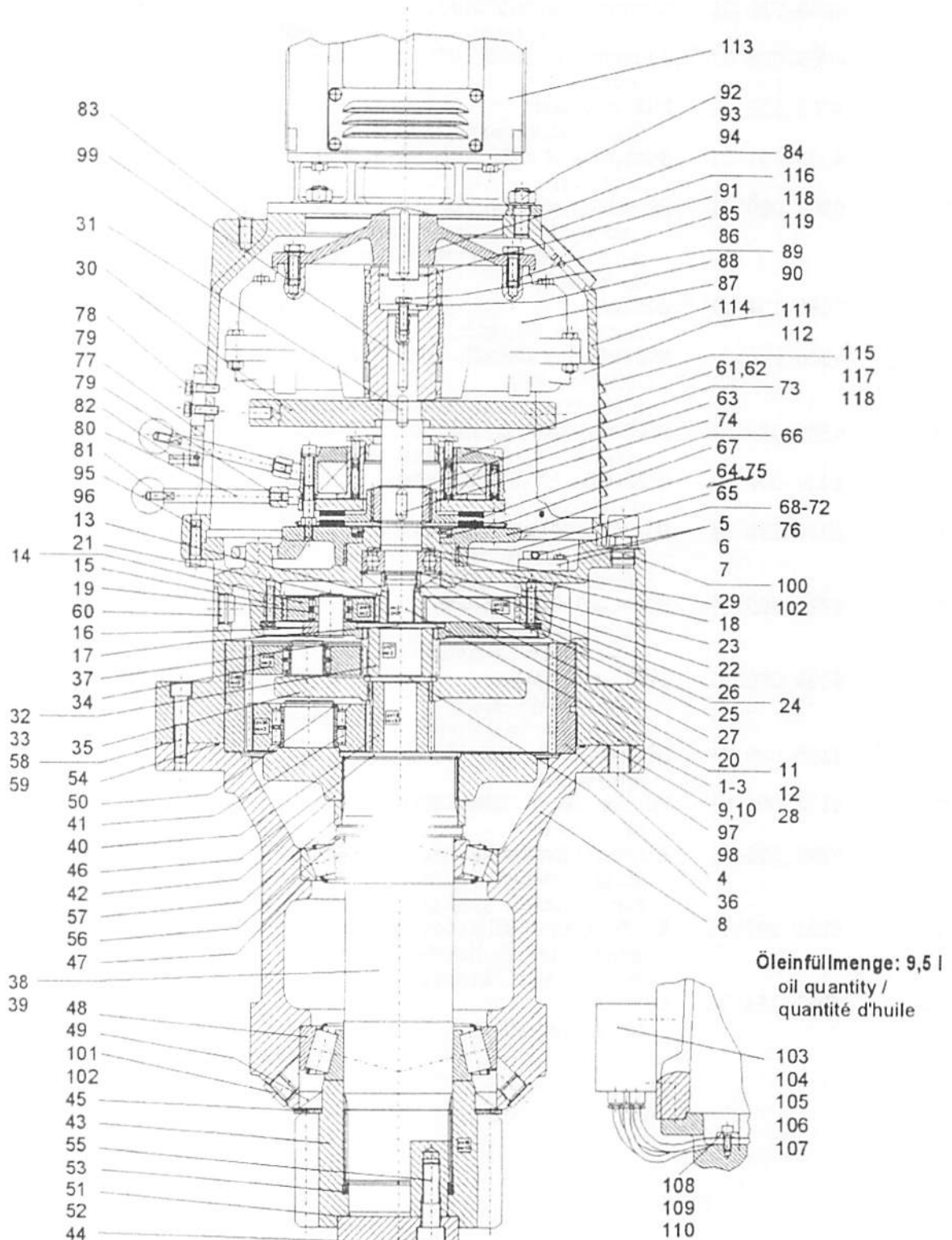
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : DrW 160 AZ 060 - 000.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9380 975 01	Getriebe mit Teil-Nr. 2-60 transmission with part no. 2-60 / réducteur avec pièce no 2-60	1	Get 110 AZ 003 - 100.000
2	9380 977 01	Getriebegehäuse mit Teil-Nr. 3-7 gearbox housing with part no. 3-7 / carter de la boîte de vitesses avec pièce no 3-7	1	Get 110 AZ 001 - 111.000
3	9380 951 01	Getriebegehäuse gearbox housing / carter de la boîte de vitesses	1	Get 110 AZ 001 - 111.111
4	9380 963 01	Innenrad M=3 Z=90 internal geared wheel / roue à denture intérieure	1	Get 110 AZ 001 - 123.104
5	9380 982 01	Platte plate / plaque	2	Get 110 AZ 001 - 111.113
6	4065 044 01	Schraube M 6x18 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	
7	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
8	9380 952 01	Abtriebswellengehäuse output shaft housing / carter de l'arbre de sortie	1	Get 110 AZ 001 - 100.112
9	7731 419 01	Schild plate / plaque	1	Sld 05.07 TG 01 M1
10	4315 004 01	Kerbnagel 2x6 DIN 1476-St notched nail / clou conique	4	
11	9380 986 01	Welle 1 mit Teil-Nr. 12-31 shaft with part no. 12-31/ arbre avec pièce no 12-31	1	Get 110 AZ 006 - 121.000
12	9380 987 01	Antriebswelle primary shaft / arbre menant	1	Get 110 AZ 006 - 121.101
13	9380 955 01	Sonnenrad M=2 Z=21 sun wheel / roue solaire	1	Get 110 AZ 001 - 121.102
14	9380 972 01	Planetenrad M=2 Z=41 planet wheel / roue planétaire	3	Get 110 AZ 002 - 121.103
15	9380 973 01	Innenrad M=2 Z=105 internal geared wheel / roue à denture intérieure	1	Get 110 AZ 002 - 121.104
16	9380 974 01	Planetenträger bis 26 Juli 1991 pinion cage by July 26, 1991 / support planétaire jusqu'à 26. juillet 1991	1	Get 110 AZ 002 - 121.105
	9380 981 01	Planetenträger ab 12 August 1991 pinion cage from August 12, 1991 / support planétaire à partir du 12. août 1991	1	Get 110 AZ 002 - 121.112
17	9441 122 03	Haltescheibe 80x6,5x4 holding disk / disque d'arrêt	1	
18	7451 686 01	Lager 6306 2RS DIN 625 bearing / palier	1	
19	7610 000 03	Lager RNN 22x38,75x22,5 DIN 5412 bearing / palier	3	
20	9380 969 01	Innenring inner raceway / bague intérieure	1	Get 110 AZ 001 - 121.110
21	4280 016 01	Sicherungsring 22x1,2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	3	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
22	4280 026 01	Sicherungsring 30x1,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
23	4281 023 01	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
24	4281 057 01	Sicherungsring 250x5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
25	7100 536 01	Wellendichtring 35x72x12 B1 72NBR rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
26	4320 084 01	Spannstift 8x36 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	4	
27	7264 518 01	O-Ring 25x3 72NBR/872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
28	4340 084 01	Paßfeder A 8x7x63 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
29	7472 635 01	Nilosring 6306 ZJV Nilos ring / bague Nilos	1	
30	9380 989 01	Scheibe washer / rondelle	1	Get 110 AZ 006 - 121.120
31	4341 273 01	Paßfeder AB 10x8x25 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
32	9380 959 01	Welle 2 mit Teil-Nr.33-37 shaft with part no. 33-37 / arbre avec pièce no 33-37	1	Get 110 AZ 001 - 122.000
33	9380 960 01	Sonnenrad M=3 Z=21 sun wheel / roue solaire	1	Get 110 AZ 001 - 122.102
34	9441 106 03	Planetenrad M=3 Z=34 planet wheel / roue planétaire	3	
35	9380 968 01	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	Get 110 AZ 001 - 122.103
36	9441 026 03	Haltescheibe 65x4 holding disk / disque d'arrêt	1	
37	4280 024 01	Sicherungsring 28x1,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	3	
38	9380 976 01	Welle 3 mit Teil-Nr. 39-57 shaft with part no. 39-57 / arbre avec pièce no 39-57	1	Get 110 AZ 003 - 123.000
39	9380 965 01	Antriebswelle primary shaft / arbre menant	1	Get 110 AZ 001 - 123.101
40	9441 708 03	Sonnenrad M=3 Z=18 sun wheel / roue solaire	1	
41	9441 709 03	Planetenrad M=3 Z=35 planet wheel / roue planétaire	4	
42	9441 712 03	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	
43	9312 547 01	Abtriebsritzel M=10 Z=16 output pinion / pignon côté sortie	1	G 151.420 - 000.017
44	9310 293 01	Endscheibe limit disk / disque finale	1	G 151.401 - 000.023
45	4229 071 01	Dichtscheibe sealing washer / rondelle d'étanchéité	1	G 151.420 - 000.025
46	9441 716 01	Haltescheibe 110x4 holding disk / disque d'arrêt	1	
47	7462 020 01	Lager 30220 DIN 720 bearing / palier	1	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
48	7462 314 01	Lager 32220 DIN 720 bearing / palier	1	
49	7100 326 01	Wellendichtring 140x180x15 B1SL rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
50	4280 121 01	Sicherungsring 45x2,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	4	
51	4220 089 01	Paßscheibe 90x110x0,1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	2	
52	4220 051 01	Paßscheibe 90x110x0,3 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	3	
53	7264 212 01	O-Ring 90x7 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
54	7264 299 01	O-Ring 330x3 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
55	4043 173 01	Schraube M 16x60 DIN 912-10.9 bolt / boulon	6	
56	4220 077 01	Stützscheibe 100x120 DIN 988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
57	9380 966 01	Ring 107x120x23 ring / bague	1	Get 110 AZ 001 - 123.122
58	4042 123 01	Schraube M 12x55 DIN 912-8.8 bolt / boulon	5	
59	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	5	
60	7743 205 01	Ölschauglas B22 HWN 286 oil sight glass / indicateur de niveau d'huile à regard	1	
61	9743 719 01	Bremse mit Teil-Nr. 62-76 brake with part no. 62-76 / frein avec pièce no 62-76	1	DrW 160 AZ 054 - 310.000
62	5020 541 01	Federkraftbremse spring-loaded brake / frein à ressort	1	14.448.16.128-002
63	5029 669 01	Rotor rotor / rotor	1	
64	9743 708 01	Bremsträger brake anchor plate / support de frein	1	DrW 160 AZ 052 - 310.104
65	7080 304 01	DU-Buchse 100x120x20 DU-bush / douille DU	1	GLY.PG 10010520F
66	4280 056 01	Sicherungsring 70x2,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
67	4220 075 01	Stützscheibe 70x90 DIN 988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
68	4001 006 01	Schraube M 3x16 DIN 84-5.8 screw / vis	4	
69	4068 301 01	Schraube M 6x40 DIN 939-8.8 bolt / boulon	2	
70	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut / écrou	4	
71	4239 007 01	Sicherungsscheibe S 3 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
72	4121 001 01	Mutter M 6 DIN 1587-6 nut / écrou	2	
73	4280 032 01	Sicherungsring 38x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	2	

→ P3P1 33601

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
74	4340 106 01	Paßfeder A 10x8x28 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
75	6325 085 01	Schalter Cherry E 72-60HM-G switch / interrupteur	2	
76	9744 214 01	Massekabel earth cable / câble de mise à la masse	1	DrW 160 AZ 052 - 310.140
77	9744 201 01	Halterung mounting / attache	1	DrW 160 AZ 060 - 320.101
78	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	
79	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	3	
80	9744 200 01	Hebel lever / levier	1	DrW 160 AZ 060 - 320.105
81	7040 041 01	Kugelknopf DIN 319-KU control lever knob / bouton sphérique	1	
82	4331 011 01	Federstecker Mubea 4 spring clip / goupille à ressort	1	
83	7790 162 01	Verschlußstopfen vent plug / bouchon de fermeture	1	
84	9743 689 01	Flansch flange / bride	1	DrW 160 AZ 050 - 610.101
85	4065 099 01	Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	6	
86	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	6	
*87	5030 218 01	Flüssigkeitskupplung fluid coupling/ coupleur hydraulique	1	E 03.0320 D 001 / 001
88	9743 692 01	Scheibe washer / rondelle	1	DrW 160 AZ 050 - 620.104
89	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	1	
90	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	1	
91	4281 070 01	Sicherungsring 45x1,75 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
92	4068 375 01	Schraube M 14x25 DIN 939-8.8 bolt / boulon	4	
93	4115 049 01	Mutter M 14 DIN 934-10 nut / écrou	4	
94	4239 019 01	Sicherungsscheibe VS 14 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
95	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt / boulon	6	
96	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	6	
97	4061 234 01	Schraube M 20x110 DIN 931-8.8 bolt / boulon	12	
98	4215 003 01	Scheibe 21 DIN 6916 washer / rondelle	12	
99	4340 084 01	Paßfeder A 8x7x63 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
100	7211 044 01	Belüftungs- und Entlüftungsfilter M 22x1,5 ventilating filter / filtre de ventilation	1	
101	4041 006 01	Schraube M 22x1,5 DIN 908-5.8 bolt / boulon	2	
102	7101 045 01	Dichtring A 22x27x1,5 CU DIN 7603 sealing ring / bague d'étanchéité	3	
103	6022 329 01	Klemmkasten Typ CA 150 terminal box / boîte de bornes	1	
104	6024 001 01	Verschraubung C5PG 7x5-9 DIN 46320-MS fitting / raccord	3	
105	6024 010 01	Verschraubung C4PG11x9-9 DIN 46320-MS fitting / raccord	1	
106	6024 012 01	Verschraubung C4PG16x15-9 DIN 46320-MS fitting / raccord	1	
107	4001 018 01	Schraube M 4x16 DIN 84-5.8 screw / vis	2	
108	9743 713 01	Klemmblech 5x20x65 clamping plate / plaque de serrage	1	DrW 160 AZ 052 - 710.135
109	4065 043 01	Schraube M 6x16 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	
110	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
111	7731 655 01	Schild plate / plaque	1	Sld 03.07 TG 01 M1
112	4315 004 01	Kerbnagel 2x6 DIN 1476-St notched nail / clou conique	4	
*113	6107 000 01	E-Motor electric motor / moteur électrique	1	E 20.0570 C 000 / 000
114	9743 714 01	Gehäuse housing / carter	1	DrW 160 AZ 053 - 910.101
115	9743 699 01	Abdeckblech cover plate / tôle de protection	2	DrW 160 AZ 050 - 910.102
116	9743 700 01	Abdeckblech cover plate / tôle de protection	1	DrW 160 AZ 050 - 910.103
117	4001 055 01	Schraube M 6x10 DIN 84-5.8 screw / vis	8	
118	4218 007 01	Scheibe A 6,4 DIN 9021-St washer / rondelle	10	
119	4001 058 01	Schraube M 6x20 DIN 84-5.8 screw / vis	2	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 541 01

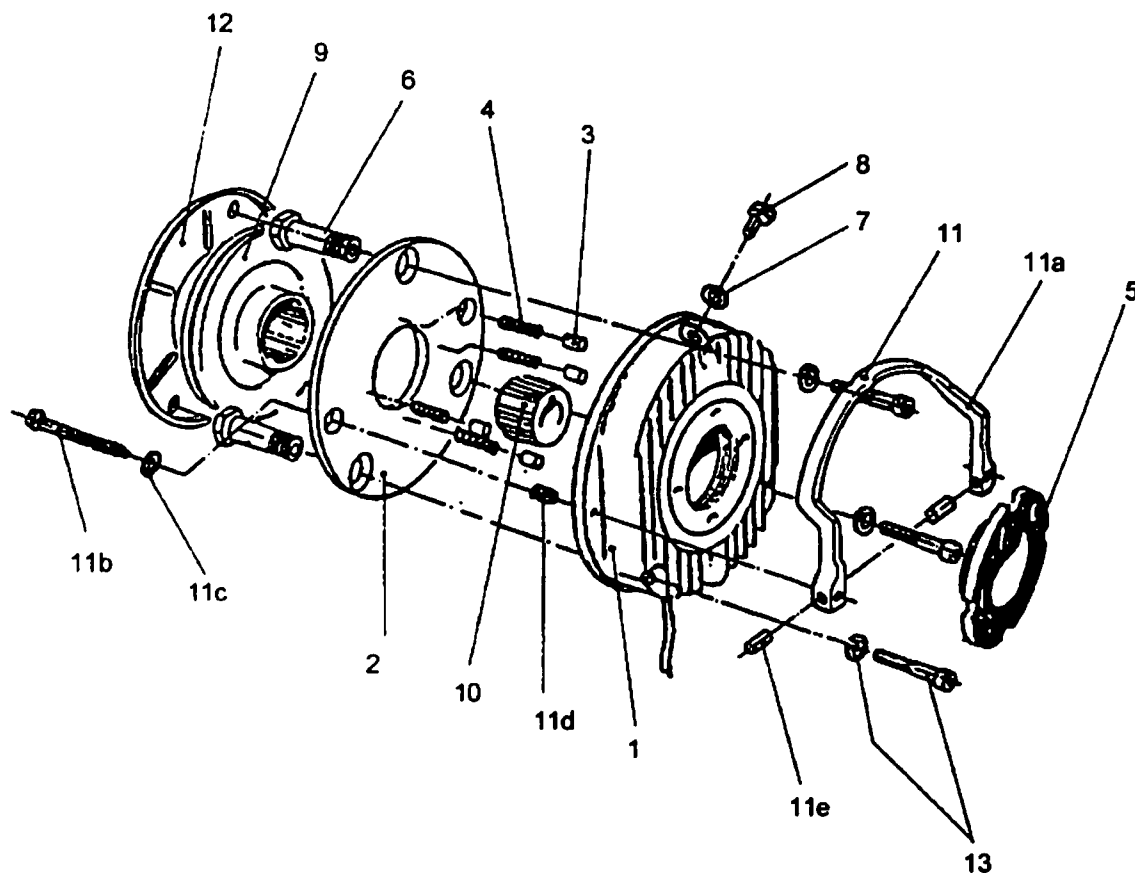
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : 14.448.16.128-002

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5028 679 01	Magnetteil 24V 80W magnet piece / pièce magnétique	1	14.448.16.995-005
2	5028 567 01	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	14.448.16-13.010/2
3	5028 623 01	Druckstück thrust piece / pièce de compression	6	14.448.16-13.011
4	5028 514 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	9	14.438.16-03.012
5	5028 622 01	Einstellring adjusting ring / bague de réglage	1	14.448.16-13.013
6	5028 621 01	Hülse sleeve / douille	3	14.448.14-13.021/2
7	4200 504 01	Scheibe A 6,4-MS DIN 125 washer / rondelle	1	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
8	4001 711 01	Zylinderschraube M 6x6-MS DIN 84 cylinder screw / vis tête cylindrique	1	
9	5029 082 01	Rotor kompl. rotor compl. / rotor compl.	1	14.448.16-26.002
10	5028 674 01	Nabe D=38H7 hub / moyeu	1	150.4.428-127
11	5028 675 01	Handlüftung kompl. mit Teil-Nr. 11a-11e hand lifting compl. with part no. 11a-11e/ desserrage à main compl. avec pièce no. 11a-11e	1	14.441.16.020-002
11a	5028 676 01	Handlüftbügel hand-operated brake release bow / archet de desserrage à main	1	14.441.16-33.001
11b	5028 680 01	Sechskantschraube M 6x35-VC3 DIN 931 hexagon bolt / boulon hexagonal	2	
11c	4216 003 01	Scheibe 5,3-A1E DIN 7349 washer / rondelle	2	
11d	5028 636 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	2	14.441.14-33.007
11e	5028 677 01	Bolzen pin / axe	2	14.441.16-33.008
12	5028 605 01	Reibblech friction plate / tôle de friction	1	14.448.16-08.301
13	5028 678 01	Befestigungsschraubensatz M 8x80 set of fastening bolts / jeu de boulons de fixation	1	14.448.16.030

Flüssigkeitskupplung

Fluid coupling / Coupleur hydraulique

Bestell-Nr. : 5030 218 01

order no.

no. de comm.

Stückl.-Nr. : E 03.0320 - 001 / 201

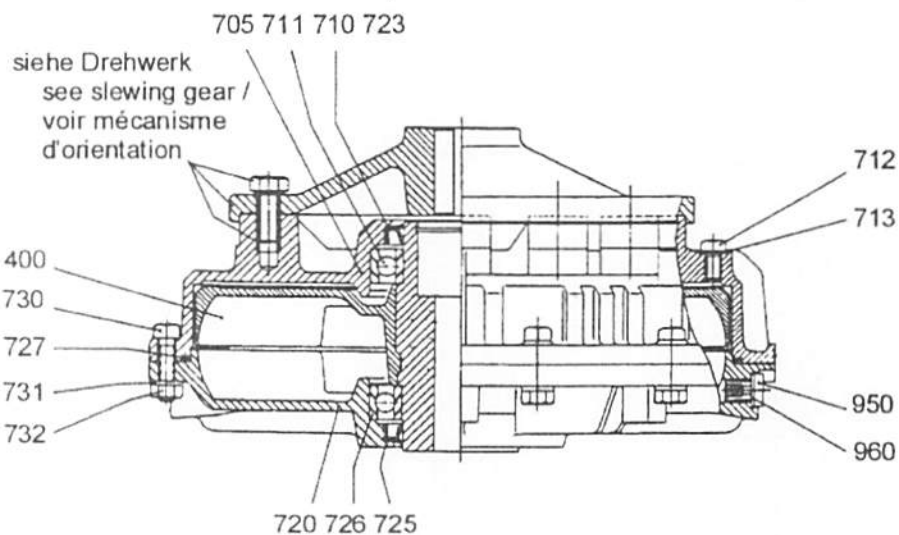
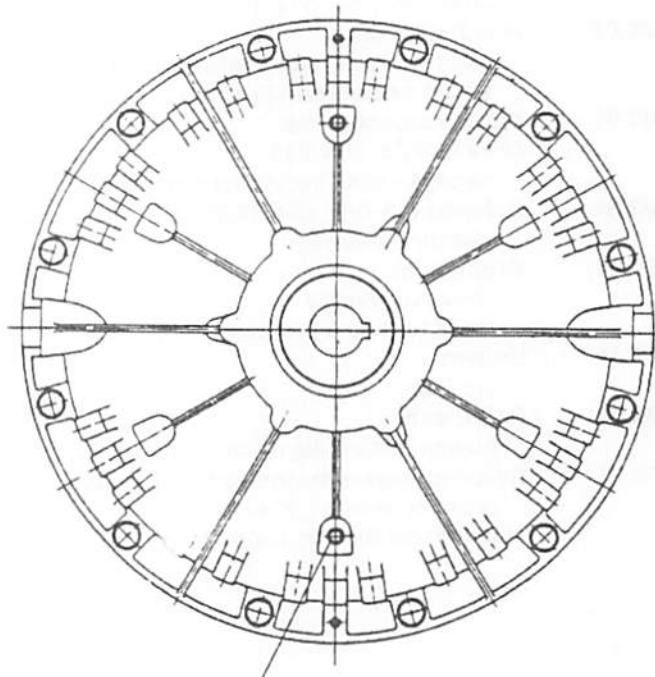
part list no.

no. de la liste de pièces

Zeichnungs-Nr.: E 03.0320 D 001 / 001

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
400	9935 017 01	Sekundärрад secondary wheel / roue secondaire	1	E 03.0320 E 263 / 003
705	9756 734 01	Kupplungsschale clutch outer disk / enveloppe de l'embrayage	1	E 03.0320 D 260 / 004
710	7100 501 01	Wellendichtring 60x80x10 B1SL rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
711	7451 381 01	Lager 6012 C3 DIN 625 bearing / palier	1	
712	4065 066 01	Schraube M 8x12 DIN 933-8.8 bis 24 April 1992 bolt by April 24, 1992 / boulon jusqu'à du 24. avril 1992	2	
	7042 329 01	Schraube ab 25 April 1992 bolt from April 25, 1992 / boulon à partir du 25. avril 1992	2	E 03.0320 F 284 / 001
713	7109 211 01	Usit-Ring 10,7x16x1,5 FKM Usit ring / bague Usit	2	
720	9934 990 01	Primärрад primary wheel / roue primaire	1	E 03.0320 D 261 / 002
723	4321 006 01	Spannstift 8x10 DIN 7346 dowel pin / goupille de serrage	2	
725	7100 501 01	Wellendichtring 60x80x10 B1SL rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
726	7451 381 01	Lager 6012 C3 DIN 625 bearing / palier	1	
727	7264 148 01	O-Ring 275x4 72 NBR/872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
730	4065 073 01	Schraube M 8x30 DIN 933-8.8 bolt / boulon	12	
731	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	12	
732	4115 141 01	Mutter M 8 DIN 934-6 nut / écrou	12	
735	5031 027 01	Sicherungsschraube locking screw / vis d'arrêt	2	E 03.0270 G 284 / 002
736	7109 212 01	Usit-Ring 12,7x18x1,5 FKM usit ring / bague usit	2	
950	5031 027 01	Sicherungsschraube locking screw / vis d'arrêt	5	E 03.0270 G 284 / 002
960	7104 005 01	Dichtring A 12,5x16x1,5 Al sealing ring / bague d'étanchéité	5	

E-Motor

Electric motor / Moteur électrique

Bestell-Nr. : 6107 000 01
order no.
no. de comm.

Stüchl.-Nr. : E 20.0570 - 000 / 200
part list no.
no. de la liste de pièces
Zeichnungs-Nr.: E 20.0570 C 000 / 000
drawing no.
plan no.

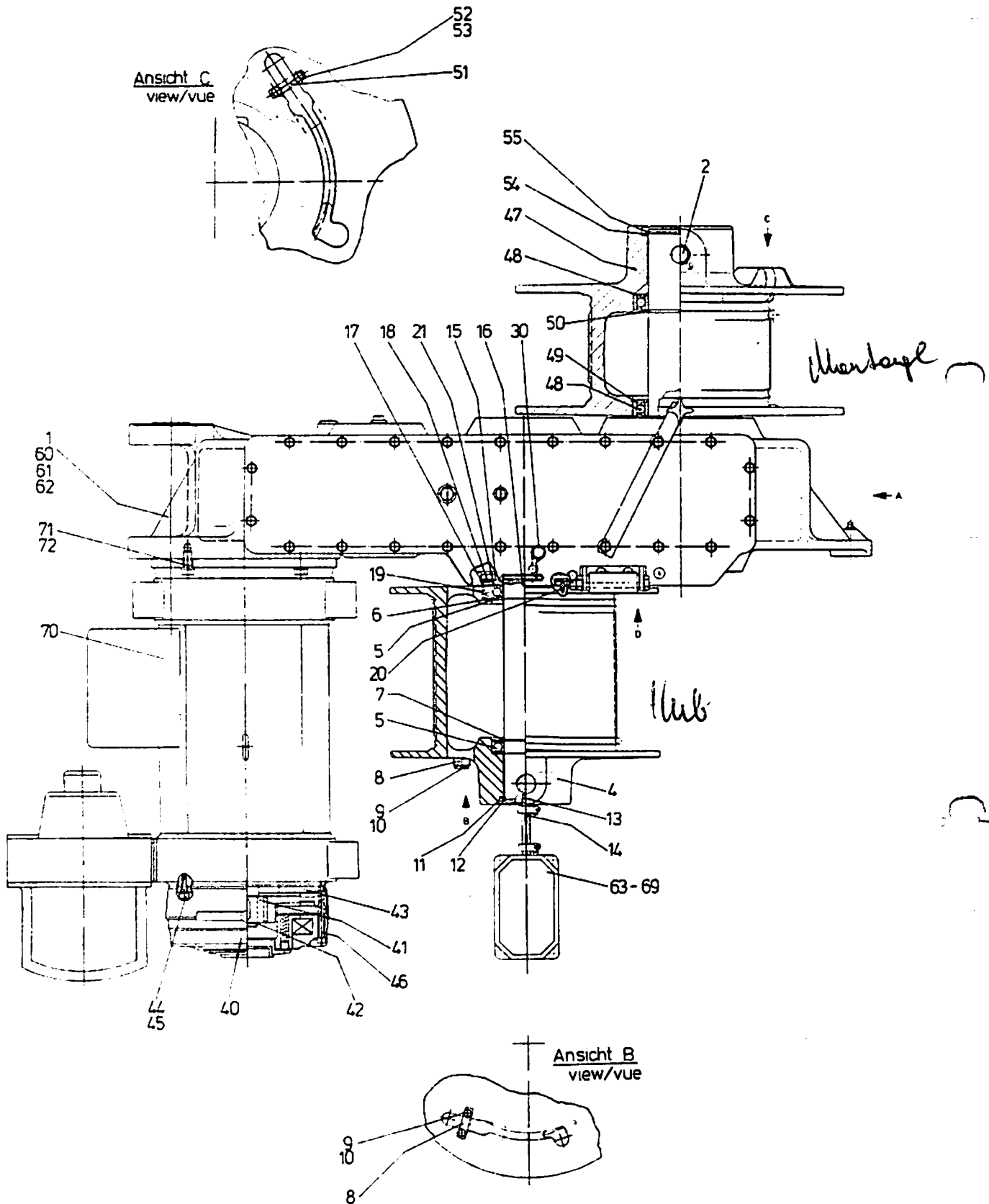
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
103	9756 634 01	Stator komplett stator compl. / stator compl.	1	E 20.0570 - 802 / 001
150	9756 635 01	Gehäuse housing / carter	1	E 20.0570 D 114 / 001
153	4021 531 01	Gewindestift M 8x12 DIN 553 set screw / vis sans tête	2	
305	9756 975 01	Klemmbrett terminal board / planche à bornes	1	E 10.0501 - 644 / 003
306	4001 034 01	Schraube M 5x16 DIN 84-5.8 screw / vis	2	
315	6250 012 01	Erdungszeichen grounding sign / signe de terre	1	E 00.0000 F 636 / 004
316	4200 506 01	Scheibe 8,4 DIN 125-Ms washer / rondelle	2	
317	4065 066 01	Schraube M 8x12 DIN 933-8.8 bolt / boulon	1	
320	6280 034 01	Klemmkasten-Unterteil terminal box, under part / boîte de bornes, partie inférieure	1	E 00.0127 E 601 / 006
321	4065 043 01	Schraube M 6x16 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
322	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
323	6025 006 01	Blindstopfen PG 21 dummy plug / bouchon faux	2	
400	9756 636 01	Rotor komplett rotor compl. / rotor compl.	1	E 10.0572 - 910 / 123
500	6210 005 01	Schleifringkörper slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	
675	4340 080 01	Paßfeder A 8x7x50 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
705	9756 641 01	Flanschlagerschild flange bearing plate / flasque bride	1	E 20.0500 D 403 / 002
706	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
707	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
710	7451 687 01	Lager 6307 2RS DIN 625 bearing / palier	1	
725	9756 643 01	Fensterabdeckung window covering / couverture de fenêtre	2	E 00.0000 E 416 / 193
726	4065 041 01	Schraube M 6x10 DIN 933-8.8 bolt / boulon	8	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
727	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	8	E 20.0500 E 402 / 002
755	9756 642 01	Lagerschild BS end plate / flasque	1	
756	4065 045 01	Schraube M 6x20 DIN 933-8.8 bolt / boulon	3	
757	7101 000 01	Dichtring A 6x12x1 DIN 7603 sealing ring / bague d'étanchéité	3	
760	7451 686 01	Lager 6306 2RS DIN 625 bearing / palier	1	E 00.0000 F 416 / 211
762	4220 014 01	Stützscheibe 30x42x2,5 DIN988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
765	4281 023 01	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
766	4280 026 01	Sicherungsring 30x1,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
775	9757 011 01	Fensterabdeckung window covering / couverture de fenêtre	1	E 00.0000 F 416 / 212
776	4065 042 01	Schraube M 6x12 DIN933-8.8 bolt / boulon	4	
777	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
780	9757 012 01	Fensterabdeckung window covering / couverture de fenêtre	1	
781	4065 042 01	Schraube M 6x12 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	E 00.0127 E 610 / 011
782	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
810	6280 000 01	Klemmkasten-Oberteil terminal box, upper part / partie supérieure de la boîte de bornes	1	
811	4065 047 01	Schraube M 6x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	
812	7102 709 01	Dichtung gasket / joint d'étanchéité	1	E 00.0000 F 621 / 007
830	9756 646 01	Lüfter fan / ventilateur	1	
831	4340 077 01	Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
832	4280 035 01	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
850	4026 001 01	Schraube M 8 DIN 580 bolt / boulon	1	E 00.0000 G 300 / 007
860	6250 022 01	Leistungsschild output plate / plaque de capacité	1	
861	4315 002 01	Kerbnagel 2x4 DIN 1476 notched nail / clou conique	2	
901	6223 039 01	Bürstenhaltebolzen BK 16/70 brush holder pin / axe de porte-balai	1	
904	6034 027 01	Isolierscheibe insulating disk / rondelle isolante	2	E 00.0000 G 300 / 007
906	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	1	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
920	6221 105 01	Einfachbürstenhalter single brush holder / porte-balai simple	2	
921	6221 106 01	Einfachbürstenhalter single brush holder / porte-balai simple	1	
922	6220 164 01	Bürste brush / balai	3	

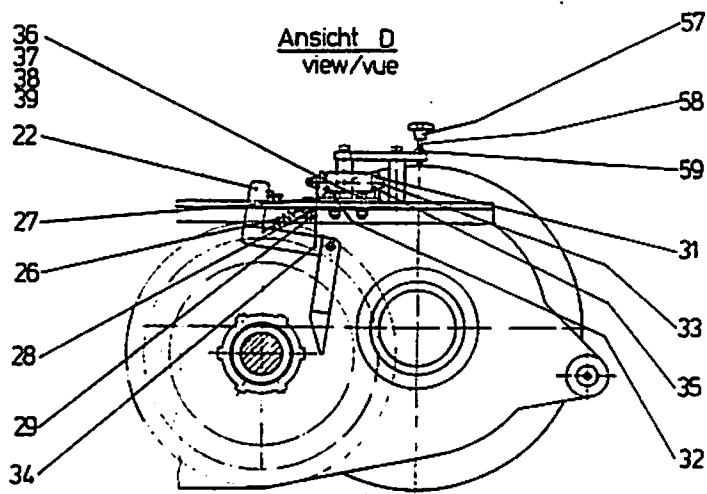
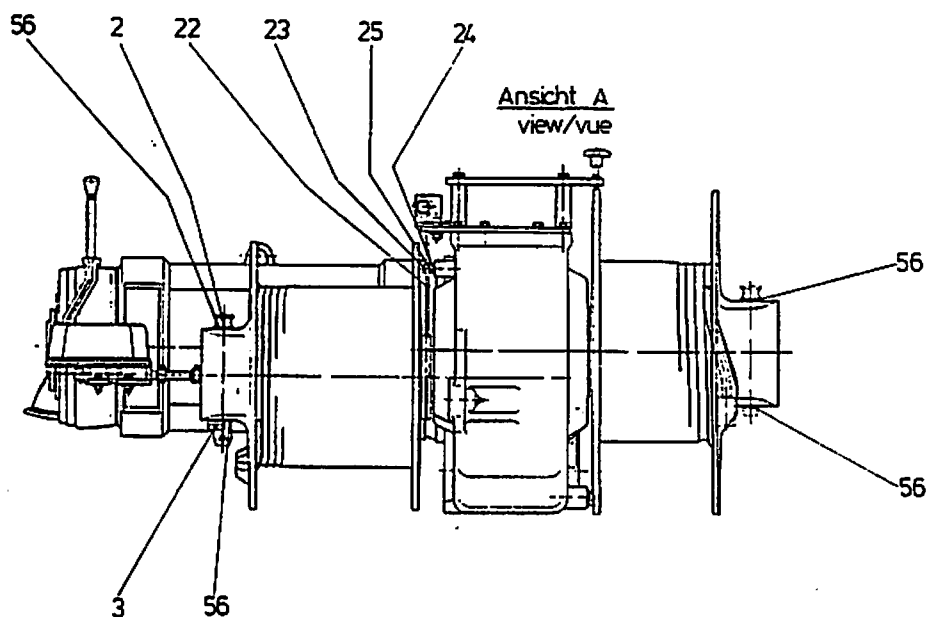
Hubwerk

Hoisting unit/Treuil de levage



Hubwerk

Hoisting unit/Treuil de levage



Hubwerk

Hoisting unit/Treuil de levage

Bestell-Nr. : 9958 530 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : WiW 230 LX 018 - 440.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

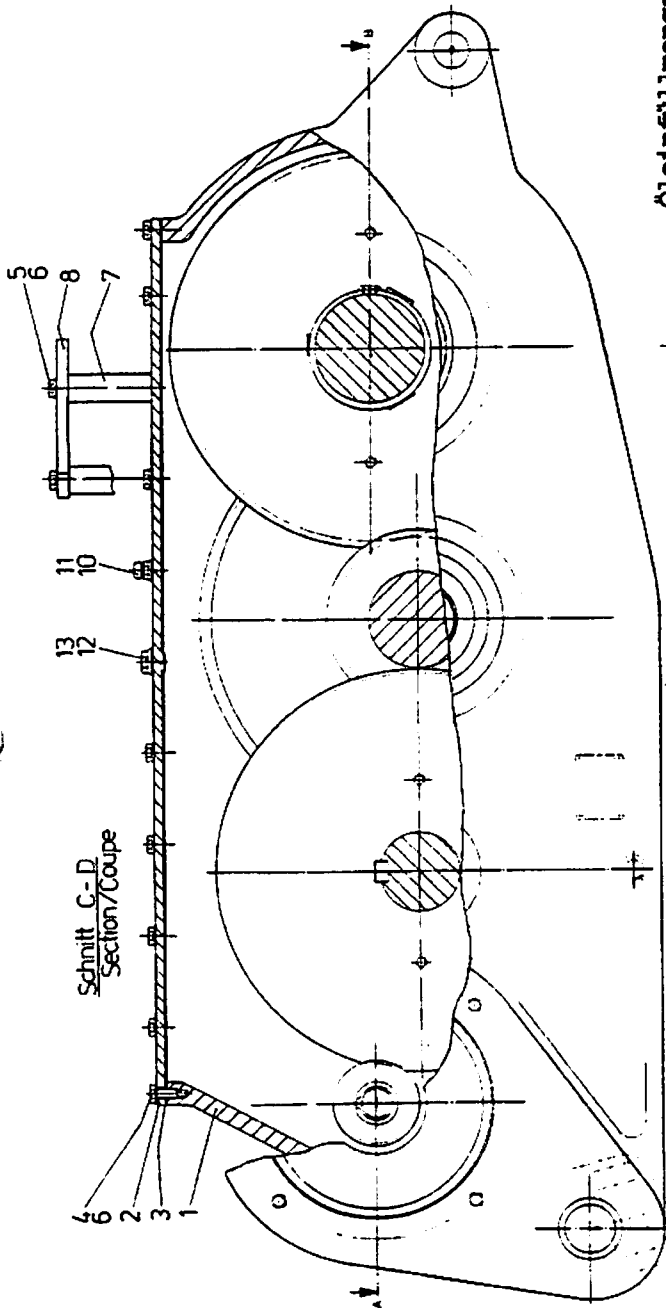
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
*1	9775 920 01	Hubwerk-Getriebe hoisting unit transmission/ treuil de levage-engrenage	1	Get190LX1-100.000
2	9958 533 01	Bolzen pin/axe	1	WiW230LX018-442.112
3	4331 006 01	Federstecker 6,3 DIN 11024 spring plug/goupille à ressort	1	
4	9958 534 01	Seiltrammel rope drum/tambour de câble	1	WiW230LX018-442.123
5	7451 376 01	Lager DIN 625 Nr.6016-2Z bearing/palier	2	
6	4281 038 01	Sicherungsring 125x4 DIN 472 locking ring/circlip extérieur	1	
7	4280 061 01	Sicherungsring 80x2,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
8	9958 535 01	Seilsicherung rope protection/ protection de cable	1	WiW230LX018-442.127
9	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
10	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
11	9958 536 01	Scheibe washer/rondelle	1	WiW230LX018-442.131
12	4280 061 01	Sicherungsring 80x2,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
13	9952 346 01	Schraube bolt/vis	1	WiW210LX010-442.133
14	4320 006 01	Spannstift 3x20 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	1	
15	9958 538 01	Kupplungsscheibe → clutch disk/disque d'embrayage	1	WiW230LX018-442.311
16	4340 069 01	Passfeder A 8x7x20 DIN 6885 feather key/clavette parallèle fixée par vis	1	
17	9958 539 01	Scheibe washer/rondelle	1	WiW230LX018-442.313
18	5031 983 01	Außenlamelle <i>an 5031 12401</i> outer plate/lamelle extérieur	1	
19	7200 265 01	Druckfeder compression spring/ ressort de ou à pression	8	
20	4320 080 01	Spannstift 8x16 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	2	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
21	7700 040 01	Gleitring slide ring/bague glissante	1	WiW210LX010-442.317
22	9952 350 01	Klinke latch/loquet	1	WiW210LX010-442.321
23	4072 028 01	Schraube M 10x30 DIN 6912-8.8 bolt/vis	1	
24	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	1	
25	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer/rondelle	1	
26	7201 058 01	Zugfeder tension spring/ ressort de traction	1	
27	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt/vis	1	
28	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer/rondelle	2	
29	4101 005 01	Mutter EM 10 DIN 439-5 nut/écrou	2	
30	4331 010 01	Federstecker 3mm spring plug/goupille à ressort	1	
31	9952 335 01	Rollenstütze roller support/support à galet	1	
32	9475 399 01	Rolle roller/roleau	1	A077.000-411.222
33	4061 180 01	Schraube M 16x140 DIN 931-8.8 bolt/vis	1	
34	4117 006 01	Mutter M 16 DIN 936-6 nut/écrou	2	
35	4200 019 01	Scheibe 17 DIN 125-St washer/rondelle	2	
36	4065 102 01	Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
37	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut/écrou	2	
38	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
39	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer/rondelle	2	
*40	5020 518 01	Federkraftbremse Typ 14.448.25.1.6 spring-loaded brake/ frein à ressort	1	
41	5028 554 01	Nabe hub/moyeu	1	
42	4280 035 01	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
43	9958 541 01	Bremsplatte brake plate/plaque à frein	1	WiW230LX018-443.221
44	4042 091 01	Schraube M 10x30 DIN 912-8.8 bolt/vis	6	
45	4240 008 01	Federring A 10 DIN 127 spring washer/rondelle grower	6	
46	4042 104 01	Schraube M 10x110 DIN 912-8.8 bolt/vis	6	
47	9958 543 01	Montagetrommel mounting drum/ tambour de montage	1	WiW230LX018-444.123

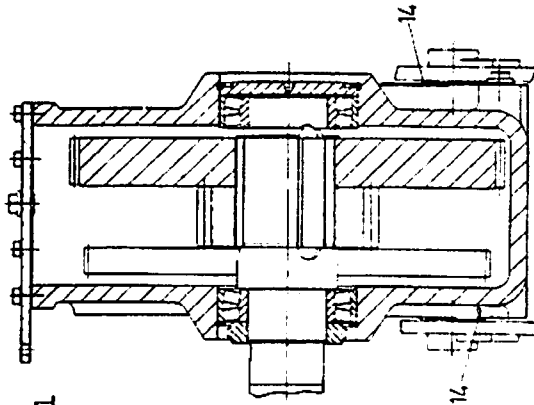
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
48	7451 379 01	Lager DIN 625 Nr.6024-2Z bearing/palier	2	
49	4281 048 01	Sicherungsring 180x4 DIN 472 locking ring/circlip extérieur	1	
50	4280 073 01	Sicherungsring 120x4 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
51	9958 535 01	Seilsicherung rope protection/ protection de cable	1	WIW230LX018-442.127
52	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	2	
53	4240 007 01	Federring A 8 DIN 127 spring washer/rondelle grower	2	
54	9958 544 01	Scheibe washer/rondelle	1	WIW230LX018-444.131
55	4280 073 01	Sicherungsring 120x4 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
56	7790 103 01	Kegelstopfen taper plug/bouchon conique	2	
57	7040 023 01	Kreuzgriff star knob/poignée en étoile	1	
58	4068 332 01	Schraube M 10x50 DIN 939-8.8 bolt/vis	1	
59	4117 003 01	Mutter M 10 DIN 936-8 nut/écrou	1	
60	9958 546 01	Leistungsschild output plate/ plaquette de capacité	1	WIW230LX018-447.711
61	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 DIN 1476 notched nail/clou conique	4	
62	9958 547 01	Pultschild desk sign/signé de pupitre	1	WIW230LX018-447.731
63	6060 253 01	Getriebeendschalter transmission limit switch/ interrupteur de fin course de l'engrenage	1	
64	4320 006 01	Spannstift 3x20 DIN 1481 dowel pin/goupille de serrage	1	
65	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
66	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut/écrou	4	
67	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer/rondelle	8	
68	9958 549 01	Mitnehmer actuator/entraîneur	1	WIW230LX018-448.131
69	4820 002 05	Schlauchselle 15-25mm hose clip/bride de fixation de flexible	2	
*70	6104 652 01	Motor motor/moteur	1	DDU180.56-2/4/16
71	4065 161 01	Schraube M 16x35 DIN 933-8.8 bolt/vis	4	
72	4240 012 01	Federring A 16 DIN 127 spring washer/rondelle grower	4	

Hubwerk-Getriebe

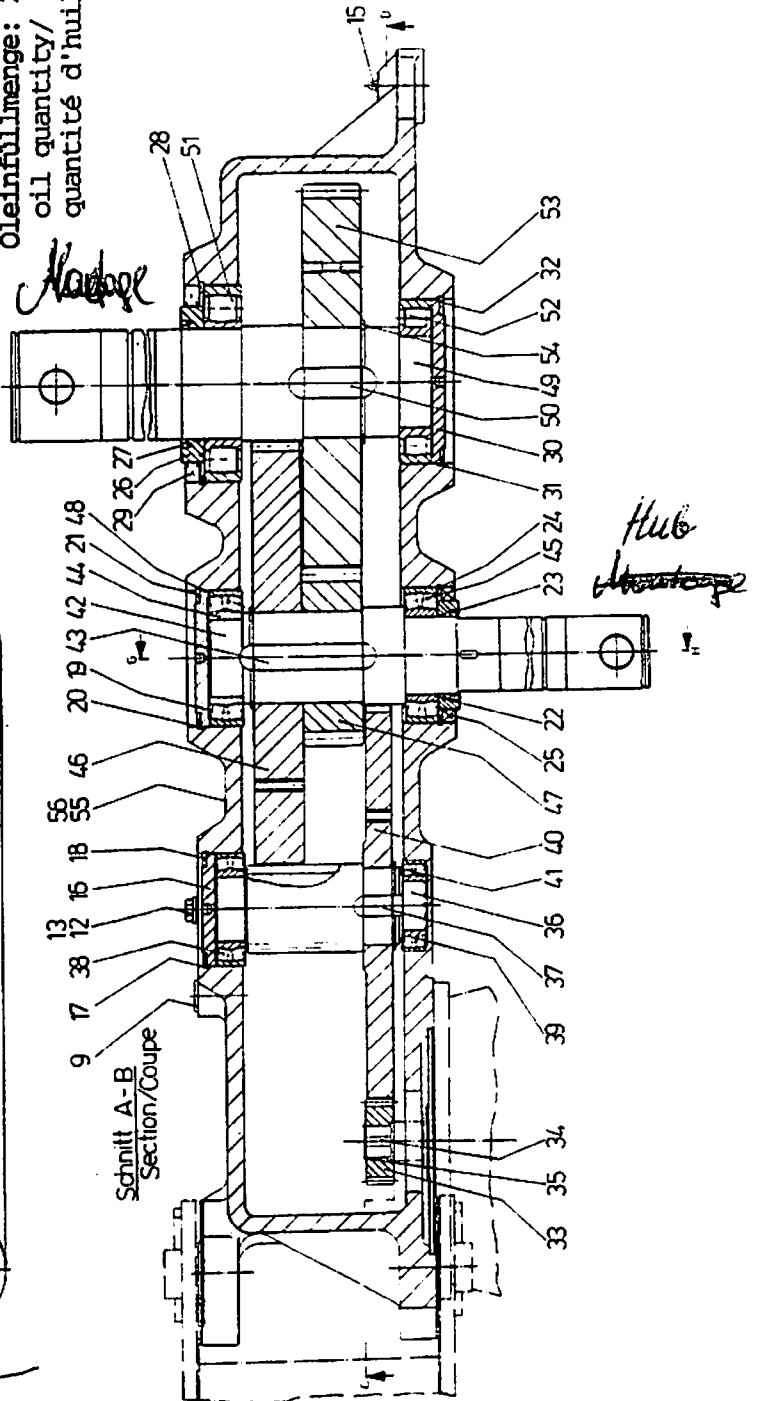
Hoisting unit transmission/
Treuil de levage-engrenage



Schnitt G-H
Section/Coupe



Öleinfüllmenge: 24 l
oil quantity/
quantité d'huile



Hubwerk-Getriebe

Hoisting unit transmission/Treuil de levage-engrenage

Bestell-Nr. : 9775 920 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : Get 190 LX 1 - 100.000
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1	9775 922 01	Gehäuse housing/carter	1	Get190LX1-111.110
2	9775 923 01	Deckel cover/couvercle	1	Get190LX1-111.121
3	9775 925 01	Dichtung gasket/joint	1	Get190LX1-111.122
4	4065 099 01	Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 bolt/vis	20	
5	4061 099 01	Schraube M 10x120 DIN 931-8.8 bolt/vis	2	
6	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer/rondelle d'arrêt	22	
7	9775 926 01	Zwischenstück spacer/entretoise	2	Get190LX1-111.126
8	9775 927 01	Halterung mounting/fixation	1	Get190LX1-111.127
9	7743 205 01	Ölschauglas B 22 HWN 286 oil sight glass/ indicateur de niveau d'huile à regard	1	
10	4078 019 01	Enlüftungsventil 1001-05-00 M 18x1,5 vent valve/ soupape de ventilation	1	
11	7101 040 01	Dichtring A 18x22 DIN 7603-Cu conical nipple/ bague d'étanchéité	1	
12	4041 307 01	Schraube M 24x1,5 DIN 910 bolt/vis	2	
13	7101 052 01	Dichtring A 24x29 DIN 7603-Cu conical nipple/ bague d'étanchéité	2	
14	7043 178 01	Bundbuchse B 09 55x60x70x30 flange bushing/douille à collet	2	
15	7743 040 01	Schmiernippel AM 10x1 DIN 71412 lub fitting/graisseur	1	
16	9775 929 01	Deckel cover/couvercle	1	Get190LX1-112.211
17	7264 278 01	O-Ring 125 x 3 O-ring/ anneau torique d'étanchéité	1	
18	4281 038 01	Sicherungsring 125x4 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
19	9775 930 01	Deckel cover/couvercle	1	Get190LX1-112.311

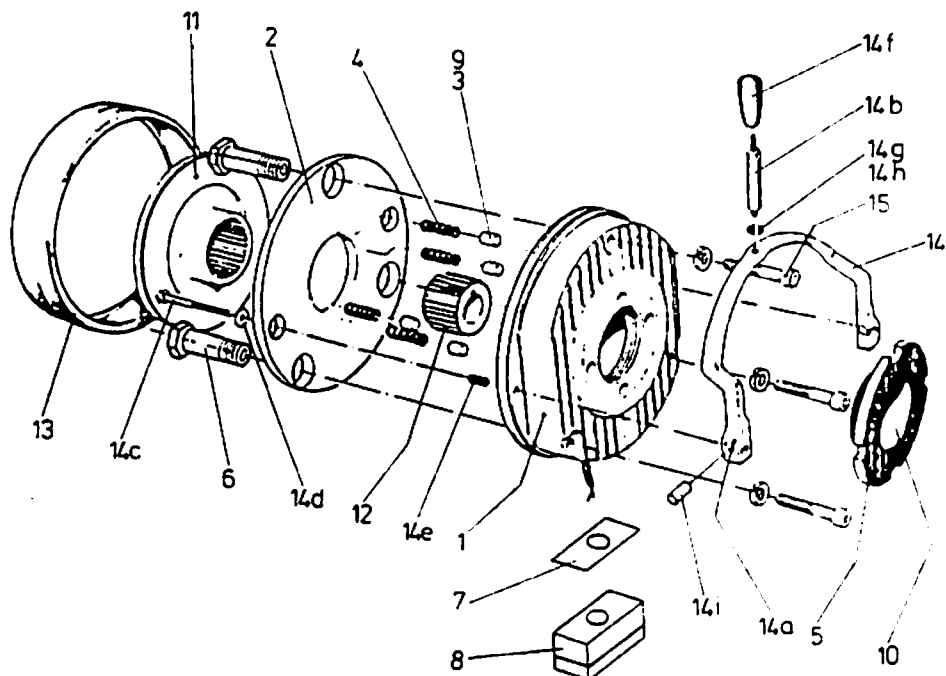
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
20	7264 210 01	O-Ring 150 x 3 O-ring/ anneau torique d'étanchéité	1	
21	4281 045 01	Sicherungsring 150x4 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
22	9775 931 01	Lauftring bearing race/bague de roulement	1	Get190LX1-112.321
23	7264 270 01	O-Ring 85 x 2 O-ring/ anneau torique d'étanchéité	1	
24	4281 045 01	Sicherungsring 150x4 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
25	7100 310 01	Wellendichtring 120x150x15 BASL rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	1	Hubstromm el. seitl.
26	9775 932 01	Lauftring bearing race/bague de roulement	1	Get190LX1-112.411
27	7264 246 01	O-Ring 120 x 3 O-ring/ anneau torique d'étanchéité	1	
28	4281 091 01	Sicherungsring 215x5 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
29	7100 533 01	Wellendichtring 170x215x16 B2 rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	1	*
30	9775 933 01	Deckel cover/couvercle	1	Get190LX1-112.421
31	7264 219 01	O-Ring 180 x 3 O-ring/ anneau torique d'étanchéité	1	
32	4281 048 01	Sicherungsring 180x4 DIN 472 locking ring/circlip intérieur	1	
33	9775 935 01	Stirnrad z = 20 spur wheel/roue droite	1	Get190LX1-121.121
34	4341 271 01	Paßfeder AB 10x6x28 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
35	4280 029 01	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
36	9775 937 01	Getriebewelle z = 16 transmission shaft/ arbre de transmission	1	Get190LX1-122.111
37	4342 151 01	Paßfeder B 22x14x32 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	1	
38	7461 109 01	Lager DIN 635 Nr.22214 bearing/palier	1	
39	7461 106 01	Lager DIN 635 Nr.22211 bearing/palier	1	
40	9775 938 01	Stirnrad z = 103 spur wheel/roue droite	1	Get190LX1-122.121
41	4280 063 01	Sicherungsring 85x3 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
42	9775 940 01	Welle shaft/arbre	1	Get190LX1-123.111
43	4342 142 01	Paßfeder B 28x16x120 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	2	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
44	7461 112 01	Lager DIN 635 Nr.22217 bearing/palier	1	
45	7461 112 01	Lager DIN 635 Nr.22217 bearing/palier	1	
46	9775 941 01	Stirnrad z = 88 spur wheel/roue droite	1	Get190LX1-123.121
47	9775 942 01	Stirnrad z = 21 spur wheel/roue droite	1	Get190LX1-123.122
48	4280 067 01	Sicherungsring 100x3 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
49	9775 944 01	Welle shaft/arbre	1	Get190LX1-124.111
50	4342 086 01	Paßfeder B 32x18x63 DIN 6885 feather key/ clavette parallèle fixée par vis	3	
51	7460 020 01	Lager DIN 635 Nr.20224 bearing/palier	1	
52	7460 017 01	Lager DIN 635 Nr.20220 bearing/palier	1	
53	9775 945 01	Stirnrad z = 50 spur wheel/roue droite	1	Get190LX1-124.121
54	4280 073 01	Sicherungsring 120x4 DIN 471 locking ring/circlip extérieur	1	
55	7731 419 01	Schild plate/plaque	1	Sld05.07TG01M1
56	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 DIN 1476 notched nail/clou conique	4	

5020542 01

Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort



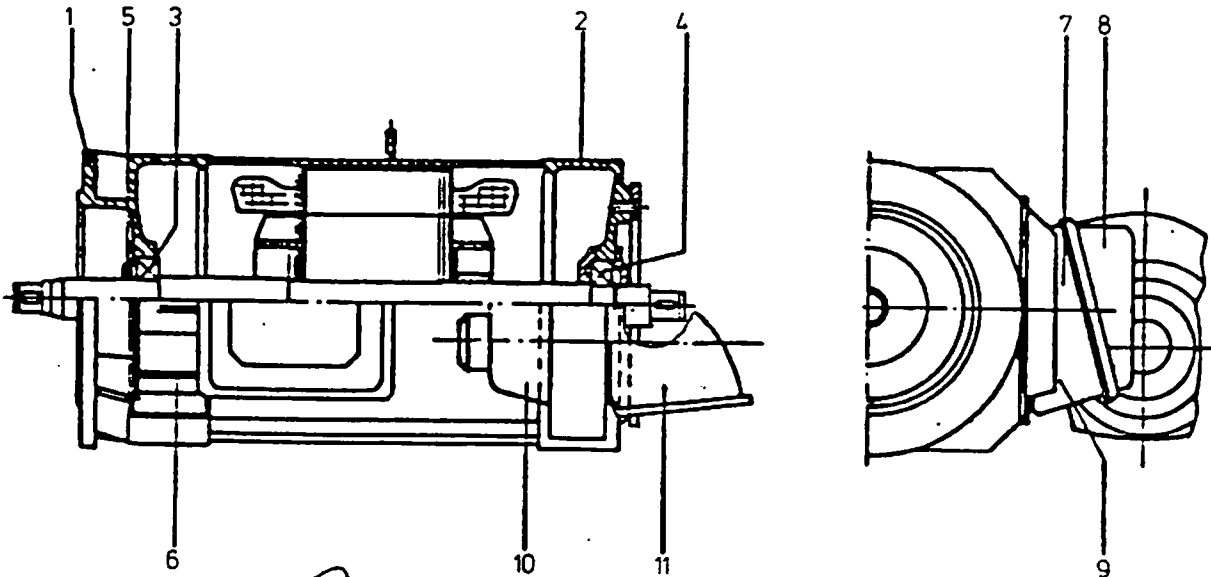
Bestell-Nr. : 5020 518 01
order no.
no. de comm.

Typ : 14.448.25.160
type
type

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5028 686 01	Magnetteil 24V 240W magnet piece / pièce magnétique	1	14.448.25 - 16.101
2	5028 531 01	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	14.448.25 - 18.001
3	5028 687 01	Druckstück thrust piece / pièce de compression	8	14.448.25 - 13.011
4	5028 527 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	12	14.438.25 - 03.012
5	5028 688 01	Einstellring adjusting ring / bague de réglage	1	14.438.25 - 08.300
6	5028 644 01	Hülse sleeve / douille	6	14.448.20 - 03.020/1
7	5028 645 01	Dichtung gasket / joint d'étanchéité	1	14.0.2987 - 03.004
8	5028 585 01	Klemmkasten terminal box / boîte de bornes	1	10.47218
9	7264 439 01	O-Ring 9x2 O-ring / anneau torique d'étanchéité	8	10.45008
10	7790 193 01	Verschlußstopfen GPN 600 B940 vent plug / bouchon de fermeture	1	10.46021

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
11	5028 529 01	Rotor komplett rotor cpl. / rotor cpl.	1	14.448.25 - 21.001
12	5028 554 01	Nabe hub / moyeu	1	14.438.25 - 03.002
13	5028 522 01	Staubschutzring dust guard ring / bague antipoussière	1	14.448.25 - 08.200
14	5028 523 01	Handlüftung hand lifting / desserrage à main	1	14.448.25 - 31.001
14a	5028 524 01	Handlüftbügel hand-operated brake release bow / archet de desserrage à main	1	14.448.25 - 33.001
14b	5028 525 01	Hebel lever / levier	1	14.438.25 - 33.002
14c	4061 042 01	Sechskantschraube M 6x50 DIN 931 hexagon bolt / boulon hexagonal	2	
14d	4216 004 01	Scheibe 6,4 DIN 7349 washer / rondelle	2	
14e	5028 689 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	2	260.4.428 - 027
14f	5028 526 01	Knopf M 6 button / bouton	1	10.15020
14g	4243 013 01	Federring A 12 DIN 128 spring washer / rondelle grower	1	
14h	5028 690 01	Scheibe 10,5x20x0,5 washer / rondelle	1	10.14104
14i	5028 691 01	Bolzen pin / axe	2	14.448.25 - 33.008
15	5028 692 01	Befestigungsschraubensatz M10x110 set of fastening bolts / jeu de boulons de fixation	1	

Motor
Motor/Moteur



Brandsplatte alleine = 6298P5P01

Bestell-Nr. : 6104 652 01
order no.
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : DDU 180.56 - 2/4-16
drawing no.
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

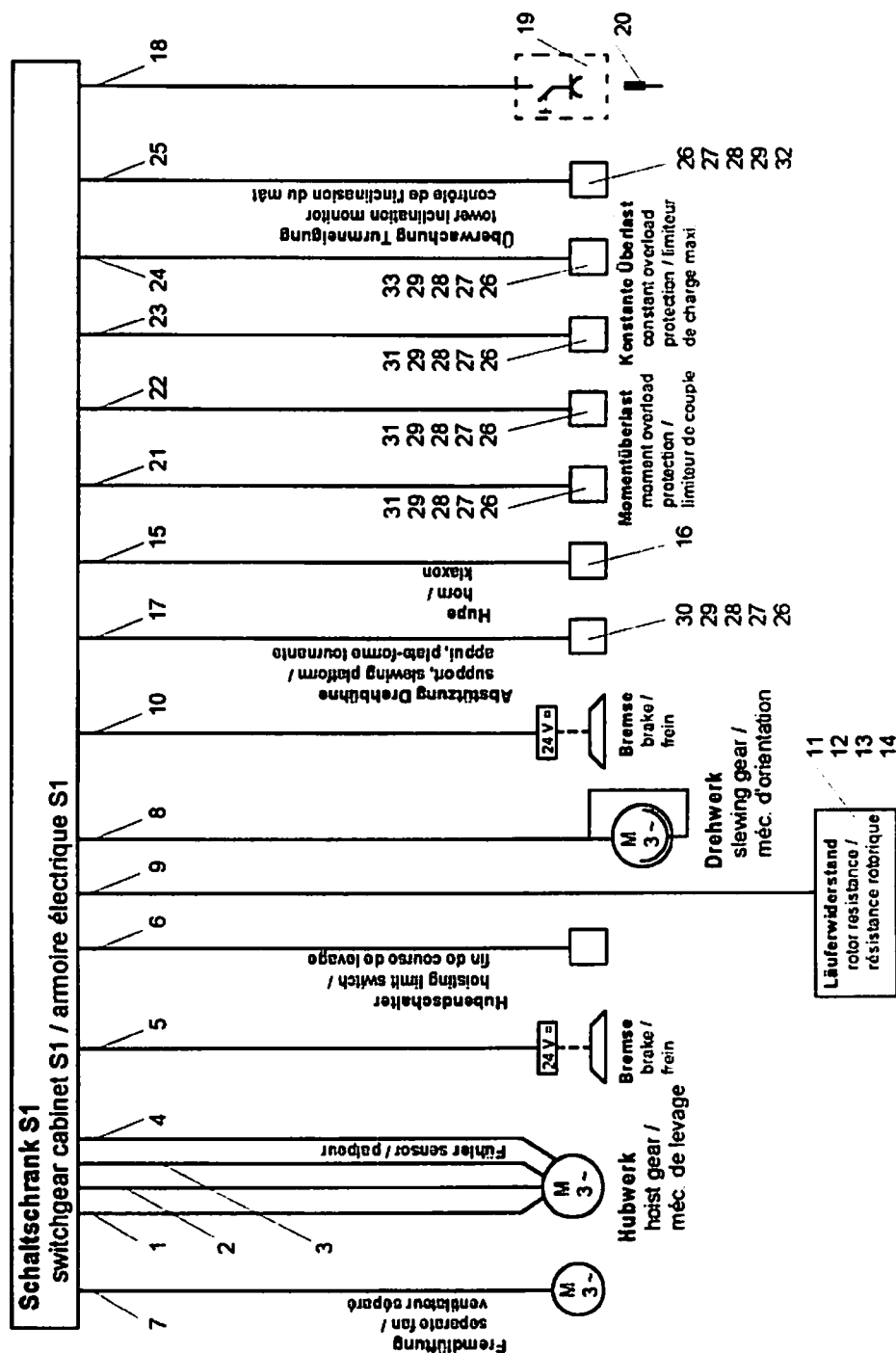
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Flanschlagerschild 00040790 flange bearing plate/ flasque bride	1	
2		Lagerschild 00051985 bearing plate/flasque	1	
3	7451 689 01	Wälzlager Nr.6309-2RS DIN 625 roller bearing/ palier à roulement	1	
4	7451 689 01	Wälzlager Nr.6309 2RS DIN 625 roller bearing/ palier à roulement	1	
5		Wellendichtring A 45x60x8 DIN 3760-NB 00073240 rotary shaft seal/ bague à lèvres avec ressort	1	X
6		Abdeckung 00076700 covering/couverture	1	
7		Klemmkastensockel 00084877 terminal box base/ socle de boîte de bornes	1	
8		Klemmkastendeckel 00081244 terminal box cover/ couverture de la boîte de bornes	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
9		Klembrett 00015490 terminal board/planche à bornes	1	
10	6260 182 01	Fremdbelüftung ohne Schutzhaube 104984 forced draft without protective hood/ ventilation incorporée sans capot de protection	1	
11	6298 392 01	Schutzhaube 00085442 protective hood/ capot de protection	1	

Elektroinstallation Drehbühne **Electric installation, slewing platform /** **Installation électrique, plate-forme tournante**

Bestell-Nr. : 9478 882 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 090.800 - 411.000
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6002 286 01	Leitung H 07 RN-F 4G 10 1,9 m lg. cable / ligne	1	
2	6002 243 01	Leitung H 07 RN-F 4G 16 1,9 m lg. cable / ligne	1	
3	6002 243 01	Leitung H 07 RN-F 4G 16 1,9 m lg. cable / ligne	1	
4	6003 533 01	Flexleitung 5x1,5 2,3 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
5	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5 2,7 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
6	6003 552 01	Flexleitung 7x1,5 4,4 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
7	6003 522 01	Flexleitung 4x1,5 2,2 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
8	6003 546 01	Flexleitung 7x2,5 4,5 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
9	6003 557 01	Flexleitung 12x1,5 4 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
10	6003 552 01	Flexleitung 7x1,5 4,25 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
11	6350 546 01	Widerstand bis 6 Juni 1988 resistor by 6th June 1988 / résistance jusqu'au 6 juin 1988	1	
	6350 548 01	Widerstand ab 7 Juni 1988-bis 7 Januar 1993 resistor from 7th June 1988-by 7th January 1993 / résistance à partir du 7 juin 1988-jusqu'au 7 janvier 1993	1	
	6350 551 01	Widerstand ab 8 Januar 1993 resistor from 8th January 1993 / résistance à partir du 8 janvier 1993	1	
12	4065 073 01	Schraube M 8x30 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
13	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
14	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut / écrou	4	
15	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5 1,6 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
16	6140 024 01	Signalhupe HW 570 110V signal horn / avertisseur	1	
17	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5 5,2 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
18	6003 522 01	Flexleitung 4x1,5 1,35 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
19	6052 154 01	Cekon Wandsteckdose Cekon wall socket / prise murale Cekon	1	
20	6050 017 01	Cekon Stecker Cekon plug / fiche Cekon	1	
21	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5 6 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
22	6003 522 01	Flexleitung 4x1,5 6 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
23	6003 533 01	Flexleitung 5x1,5 3,7 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
22	6003 522 01	Flexleitung 4x1,5 6 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
23	6003 533 01	Flexleitung 5x1,5 3,7 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
24	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5 3,5 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
25	6003 533 01	Flexleitung 5x1,5 3,25 m lg. flexible cable / ligne flexible	1	
26	4001 044 01	Schraube M 5x50 DIN 84-5.8 screw / vis	20	
27	4115 096 01	Mutter M 5 DIN 934-6 nut / écrou	20	
28	4200 008 01	Scheibe 5,3 DIN 125-St washer / rondelle	20	
29	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer / rondelle d'arrêt	20	
30	6060 432 01	Endschalter T4V1H 336-11Z limit switch / interrupteur de fin de course	1	
31	6060 449 01	Endschalter TS 336-11Z limit switch / interrupteur de fin de course	3	
32	6060 436 01	Endschalter T4V1H 336-02Z limit switch / interrupteur de fin de course	1	
33	6060 311 01	Endschalter M2 S 330-11Y limit switch / interrupteur de fin de course	1	

(Hochbau)